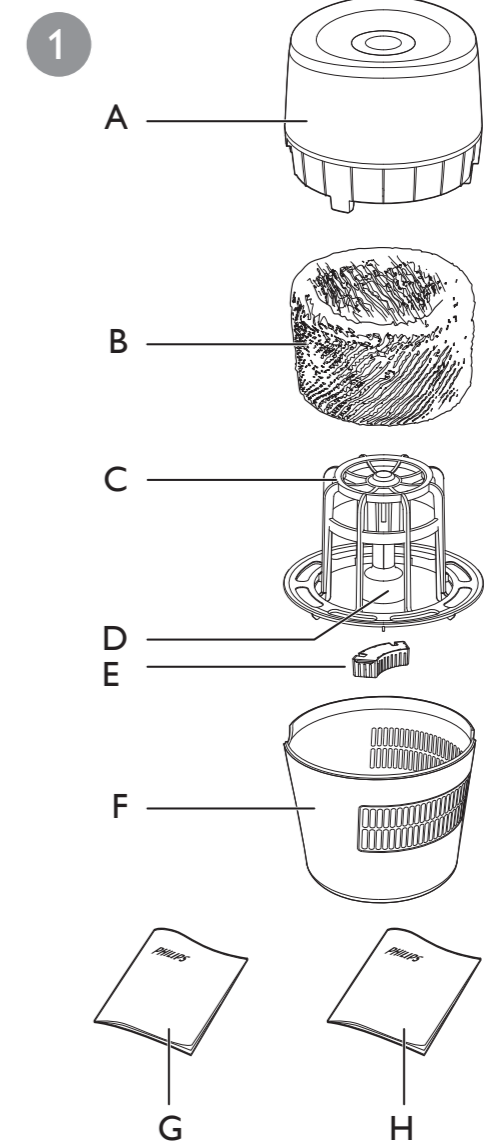




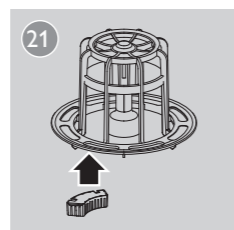
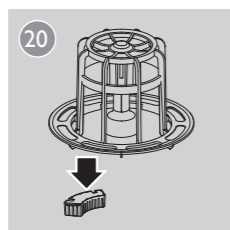
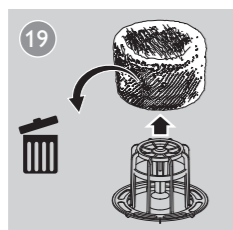
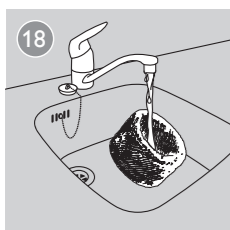
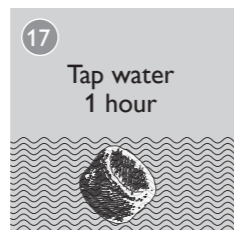
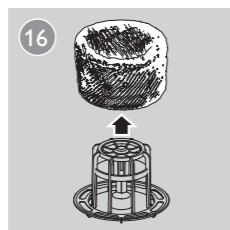
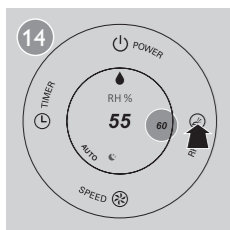
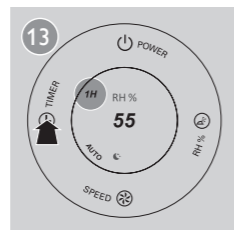
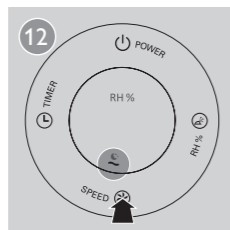
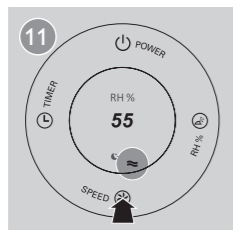
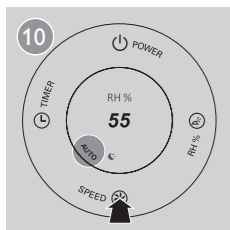
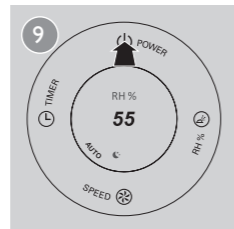
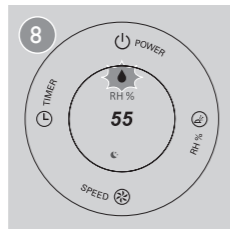
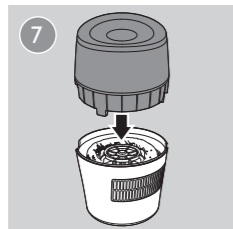
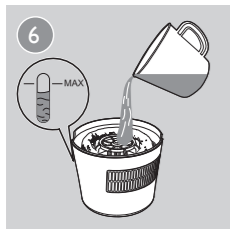
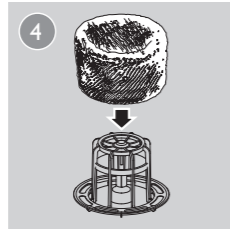
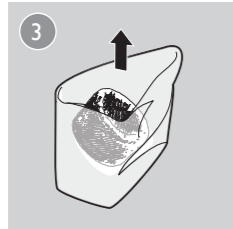
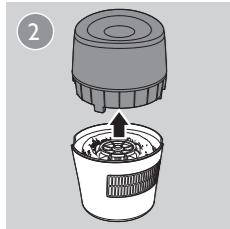
**PHILIPS**  
HU4803  
HU4813



EN	User manual	1
KK	Қолданушының нұсқасы	14
RU	Руководство пользователя	28

64	دليل المستخدم	AR
53	راهنمای کاربر	FA





# Contents

---

<b>1 Important</b>	<b>2</b>
Safety	2

---

<b>2 Your humidifier</b>	<b>4</b>
What's in the box	4

---

<b>3 Getting started</b>	<b>5</b>
Prepare for humidification	5

---

<b>4 Using the humidifier</b>	<b>5</b>
Understand the humidity indication	5
Understand the healthy air protect alert and lock	5
Switch the humidifier on and off	6
Change the fan speed	6
Set the timer	7
Set the humidity level	7
Water level	7
Refill water	7

---

<b>5 Clean your humidifier</b>	<b>8</b>
Clean the body of the humidifier	8
Clean the water tank	8
Clean the humidification filter	9

---

<b>6 Replacing the humidification filter</b>	<b>9</b>
Replace the anti-bacterial filter	10

---

<b>7 Troubleshooting</b>	<b>11</b>
--------------------------	-----------

---

<b>8 Guarantee and service</b>	<b>13</b>
Order parts or accessories	13

---

<b>9 Notices</b>	<b>13</b>
Electromagnetic fields (EMF)	13
Recycling	13

# 1 Important

---

## Safety

Read this user manual carefully before you use the humidifier, and save it for future reference.

## Danger

- Do not spray any flammable materials such as insecticides or fragrance around the humidifier.
- The water in the water tank is not suitable for drinking. Do not drink this water and do not use it to feed animals or to water plants. When you empty the water tank, pour the water down the drain.

## Warning

- Check if the voltage indicated on the bottom of the humidifier corresponds to the local power voltage before you connect the humidifier.
- If the power cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service center authorized by Philips, or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- Do not use the humidifier if the plug, the power cord, or the humidifier itself is damaged.
- This humidifier is not intended for use by persons (including children) with reduced physical sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the humidifier by a person responsible for their safety.
- This appliance is not a toy. Children should be supervised to ensure that they do not play with the humidifier.
- Do not block the air inlet and outlet, e.g. by placing items on the air outlet or in front of the air inlet.

## Caution

- If the power socket used to power the humidifier has poor connections, the plug of the humidifier becomes hot. Make sure that you put the plug of the humidifier into a properly connected power socket.
- Always place and use the humidifier on a dry, stable, level, and horizontal surface.

- Do not place anything on top of the humidifier and do not sit on the humidifier.
- Make sure that the humidifier is well assembled/connected every time after you clean it or after you remove the upper cover and/or water tank for refilling. The humidifier must be properly assembled to deliver a good and safe performance.
- Only use the original Philips filter specially intended for this humidifier. Do not use any other filter.
- Avoid knocking against the humidifier (the air inlet and outlet in particular) with hard objects.
- Do not insert your fingers or objects into the air outlet or the air inlet to prevent physical injury or malfunctioning of the humidifier.
- Do not use this humidifier when you have used indoor smoke-type insect repellents or in places with oily residues, burning incense, or chemical fumes.
- Do not use the humidifier near gas appliances, heating devices or fireplaces.
- Always unplug the humidifier after use and before you clean it.
- Do not fill water from the air outlets on top of the humidifier.
- Place the humidifier properly to prevent children from knocking it over.
- Do not use the humidifier in a room with major temperature changes, as this may cause condensation inside the humidifier.
- When the humidifier is not used for a long time, bacteria and mold may grow on the filters. Check the filters before you start using the humidifier again. If the filter is very dirty with dark spots, replace it (see chapter 'Replacing the humidification filter').
- Do not wash the filter in a washing machine or dish washer; otherwise the filter will be deformed.
- The humidifier is only intended for household use under normal operating conditions.
- Clean the water tank and humidification filter every week to keep it clean.
- Only fill the water tank with cold tap water. Do not use ground water or hot water.

- Do not put any substance other than water in the water tank. Do not add fragrance or chemical substance into the water. Use only water (tap, purified, mineral, any sort of potable water).
- If you do not use the humidifier for a long time, clean the water tank and dry the humidification filter..
- If you need to move the humidifier, disconnect the humidifier from the power supply first. Then empty the water tank, and carry the humidifier horizontally.
- Keep the humidity sensor dry. If the sensor gets wet, it could miscalculate the humidity level, and the humidifier could stop working due to miscalculated humidity level.
- Unplug the appliance during filling and cleaning.

## 2 Your humidifier

Congratulations on your purchase, and welcome to Philips!

To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

The Philips humidifier brings fresh, humidified air to your house for the health of your family. It offers you advanced evaporation system with NanoCloud technology, using a special humidification filter which adds H<sub>2</sub>O molecules to the dry air, and produces healthy humid air without formation of water mist. Its humidification filter retains bacteria, calcium and other particles from the water. It delivers only pure humidified air in your home. No more dry air in the winter season or from the air conditioning.

Read this user manual carefully before you install and use the humidifier. Save it for future reference.

---

### What's in the box

Check and identify the contents of your package (fig. ①):

- A** Upper unit
- B** Humidification filter (HU4102)
- C** Filter support
- D** Float
- E** Anti-bacterial filter - **HU4112**
- F** Water tank
- G** User manual
- H** Warranty

## 3 Getting started

### Prepare for humidification

- 1 Hold by both sides of the upper unit to lift it up (fig. ②).
- 2 Remove the packaging material of the new humidification filter (fig. ③).
- 3 Assemble the new humidification filter around the filter support (fig. ④).
- 4 Put the filter and the filter support back into the water tank (fig. ⑤).
- 5 Fill the water tank with cold tap water until water reaches the maximum water level indication (fig. ⑥).
- 6 Place the upper unit back onto the water tank (fig. ⑦).

## 4 Using the humidifier

### Understand the humidity indication


The humidifier is equipped with a built-in humidity sensor. You can set the target humidity level at 40%RH, 50%RH and 60%RH. The ambient humidity level displays on the center of the control panel from 20%RH to 95%RH.



#### Note

- A comfortable humidity level is from 40RH% to 60RH%.
- The accuracy of the humidity indication is approximately  $\pm 10\%$ .
- It takes some time to measure the humidity level in the room.

### Understand the healthy air protect alert and lock

The healthy air protect alert gives you a timely warning when the water tank needs refilling. When the water in the tank starts getting low, a red indicator  on the control panel starts blinking to tell you that it is time to refill the tank (fig. ⑧). It blinks for 30 minutes. After that, the indicator remains on before the water tank is refilled with water.

The healthy air protect lock always ensures that your humidifier does not work without water in the tank. When the water tank is empty and needs to be refilled, the healthy air protect lock shuts off the humidifier after 30 minutes and a red indicator lights up. When you refill the water tank properly, the humidifier is turned on again.






#### Note


- In sleep mode, the red indicator does not blink, it turns on when the water level is low.

---

## Switch the humidifier on and off

- 1 Put the plug of the humidifier into the wall socket.
- 2 Press the power button  to switch on the humidifier (fig. ).  
↳ The current humidity level and fan speed display on the screen.
- 3 Press the power button  to switch off the humidifier.

### Note



- If the water level in the tank is getting very low, the humidifier stops humidifying. The red  indicator light first starts blinking and then remains on.
- The humidifier releases very fine invisible mist, so it is normal that you cannot see the mist.

---



## Change the fan speed

### Auto

The auto mode uses the digital sensor to constantly monitor the air humidity. It turns your humidifier on and off whenever needed to ensure the humidity level is constantly at the right level. The default humidity level of the auto mode is set at 50RH%, but you can change it to the humidity level you need under the auto mode. Next time when you switch on the humidifier, it will remember your last set humidity level, unless you have removed the plug from the wall socket. In this case the default humidity level is set at 50RH% again.

- 1 Press the speed button  to select the auto mode (fig. ).  
↳ The **AUTO** speed light goes on.






### Tip

- If the desired humidity level is reached, the humidifier changes to a lower fan speed automatically.
- In **AUTO** mode, the fan speed changes between  and .

---

### Manual

You can manually select the desired fan speed.

- 1 Press the speed button  once or more times to select the desired fan speed (**AUTO**, ,  or ) (fig. ).  
↳ The selected fan speed light goes on.





### Tip

- If the desired humidity level is reached, you can select a lower fan speed. However, if the desired humidity level is not reached, you can select a higher fan speed to humidify the air more quickly.


---

### Sleep mode

In sleep mode, the humidifier operates quietly with dimmed light for your undisturbed sleep.

- 1 Press the speed button  once or more times to select sleep mode (fig. ). In sleep mode, only the speed  light is on.
- 2 To change to another fan speed, simply press the speed button  again.



### Note


- Sleep mode only works at speed .
- In sleep mode, the red indicator does not blink, but remains on when the water level gets low.
- In sleep mode, you can only set the timer; the humidity level cannot be set, and the humidity light is off.



## Set the timer

With the timer function, you can let the humidifier operate for a set number of hours. When the set time has elapsed, the humidifier automatically switches off.



- 1 Press the timer button  once or more times to choose the number of hours you want the humidifier to operate (fig. ).
  - ↳ The corresponding timer light (**1H**, **4H** or **8H**) goes on.

To deactivate the timer function, press the timer button  repeatedly until the timer light turns off.

## Set the humidity level

### Note

- Make sure that the water tank is filled with water before the humidifier can function (see the chapter 'Get started', section 'Prepare for humidification').
- The humidifier will turn on at intervals, in order to ventilate air around humidity sensor; therefore get more accurate reading on environment humidity. This setting applies to the humidity level setting, including the Auto mode.

- 1 Press the humidity button  once or more times to set the desired air humidity to 40RH%, 50RH% or 60RH% (fig. ).
  - ↳ The humidity light (**40**, **50** or **60**) of the humidity level goes on.
  - ↳ The ambient humidity level displays on the center of the control panel.

### Tip




- A comfortable humidity level is from 40RH% to 60RH%. You can choose the preferred humidity level at 40%RH, 50%RH or 60%RH..

### Note

- If no preset humidity level is selected, the humidifier will stop working when the humidity level reaches 50RH% in the auto mode and 70RH% in other modes.


## Water level

When there is not enough water in the water tank, the appliance will work in the following ways.

- The water level drops and the red  indicator light starts blinking (fig. ).
- The humidifier continues to work for 30 minutes and then stops working, the red  indicator light remains on.



The appliance will resume work when you refill water into the water tank.

### Note

- If the water tank is empty when the humidifier is plugged in and switched on, the red  indicator light blinks for 2 minutes and then remains on before the water tank is refilled with water.
- It is normal to find some water left in the tank.

## Refill water

Water level can be observed through the transparent water tank window.

- 1 Switch off the humidifier and unplug it.
- 2 Remove the upper unit by holding it at both sides (fig. .
- 3 Fill the water tank with cold tap water until water reaches the maximum water indication level (fig. .

### Note

- When filling water, do not exceed the maximum water level, or water might leak from the drain hole and air inlets.
- Do not shake the water tank when moving it, or water might leak from the drain hole and air inlets.
- Do not fill water through the air outlets on top of the humidifier.

- 4 Place the upper unit back onto the water tank.

## 5 Clean your humidifier

### Note

- Always unplug the humidifier before you clean it.
- When pouring water from the water tank, make sure to pour water from the opposite side of the drain hole and air inlets.
- Never use abrasive, aggressive, or flammable cleaning agents such as bleach or alcohol to clean any part of the humidifier.
- It is normal to have dust inside upper unit of the appliance after using it for a while. User cannot clean it by himself. Please contact local service center for support.

---

### Clean the body of the humidifier

Regularly clean the inside and outside of the humidifier to prevent dust from collecting.

- 1 Wipe away dust with a soft dry cloth from the body of the humidifier.
- 2 Clean the air inlet and the air outlet with a soft dry cloth.

---

### Clean the water tank

Clean the water tank every week to keep it hygienic.

- 1 Take out the humidification filter and the filter support.
- 2 Fill the water tank for 1/3 with water.
- 3 Add some mild washing-up liquid to the water in the water tank.
- 4 Clean the inside of the water tank with a soft clean cloth.
- 5 Empty the water tank into a sink.
- 6 Put the humidification filter and the filter support back into the water tank.

## Clean the humidification filter

Clean the humidification filter every week to keep it hygienic.

- 1 Take out the humidification filter and the filter support from the water tank (fig. 15).
- 2 Remove the humidification filter from the filter support (fig. 16).
- 3 Soak the humidification filter in tap water for one hour (fig. 17).
- 4 Rinse the humidification filter under a slowly running tap. Do not squeeze or wring the filter when cleaning (fig. 18).
- 5 Let excess water drip off the humidification filter.
- 6 Assemble the humidification filter round the filter support (fig. 4).
- 7 Put the humidification filter and the filter support back into the water tank (fig. 5).
- 8 Put the upper unit back onto the water tank (fig. 7).



### Note

- Do not squeeze or wring the filter. This might damage the filter and impact humidification performance.
- Do not dry the filter under direct sunlight, unless it is assembled back onto the filter support

## 6 Replacing the humidification filter

Replace the humidification filter every three months for optimal performance. If the filter is in good condition, you could use it for a longer period of time. Make sure to replace the humidification filter at least once a year.



### Note

- Use only Philips original humidification filter **HU4102**.
- Always unplug the humidifier before you replace the humidification filter.



### Tip

- Register your product at [www.philips.com](http://www.philips.com) for further information on how to replace your filter.

- 1 Take out the humidification filter and the filter support from the water tank (fig. 15).
- 2 Remove the humidification filter from the filter support. Discard the used filter (fig. 19).
- 3 Remove the packaging material from the new humidification filter (fig. 3).
- 4 Assemble the new humidification filter around the filter support (fig. 4).
- 5 Put the filter and the filter support back into the water tank (fig. 5).
- 6 Put the upper unit back onto the water tank (fig. 7).



### Tip

- You can easily find more information about how to replace the filter in our web page or by calling our Consumer Care Center.

---

## Replace the anti-bacterial filter

### Note

- Use only Philips original anti-bacterial filter HU4112.

Replace the anti-bacterial filter at least once a year to prevent the bacteria from growing in the water tank.

- 1** Switch off the humidifier and unplug it.
- 2** Remove the upper unit by holding it at both sides (fig. **2**).
- 3** Take out the filter support from the water tank and remove the filter (fig. **15** & fig. **16**).
- 4** Pull and remove the old anti-bacterial filter from the filter support. Then, discard it (fig. **20**).
- 5** Push the new anti-bacterial filter to the filter support (fig. **21**).
- 6** Assemble the filter around the filter support (fig. **16**).
- 7** Put the filter and the filter support back into the water tank (fig. **4**).
- 8** Put the upper unit back onto the water tank (fig. **5**).

## 7 Troubleshooting

This chapter summarizes the most common problems you could encounter with the humidifier. If you are unable to solve the problem with the information below, contact the Consumer Care Center in your country.

Problem	Possible solution
The humidifier does not work.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Make sure that there is power supply to the humidifier.</li> <li>• Make sure that the water tank is filled with water and the upper unit is placed properly onto the water tank.</li> </ul>
There is no air humidification.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Make sure that the water tank is filled with water and the upper unit is placed properly onto the water tank.</li> <li>• The humidifier will stop working if the current humidity level reaches 70%RH. Humidity level above 70%RH does not make users feel comfortable, so the humidifier automatically turns off to ensure optimal humidification performance.</li> </ul>
The water tank leaks.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Make sure that the humidifier is not overfilled with water.</li> <li>• Make sure that the humidifier is well assembled/connected every time after you clean it or after you remove the upper unit and/or water tank for refilling.</li> <li>• Make sure that the water tank is properly placed. If the problem persists, contact the Consumer Care Center in your country.</li> </ul>
I do not see the current humidity indication change.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Make sure that you have assembled the humidification filter round the filter support.</li> <li>• The humidification filter is dirty. Rinse and/or descale the humidification filter (see the chapter 'Clean the humidification filter').</li> <li>• Your room might have too much ventilation. Please close doors and windows.</li> <li>• Your room size is too big. The recommended room size is: <ul style="list-style-type: none"> <li>• 25 m<sup>2</sup>/269 ft<sup>2</sup> (HU4803)</li> <li>• 44 m<sup>2</sup>/474 ft<sup>2</sup> (HU4813)</li> </ul> </li> </ul>
There are some white deposits on the humidification filter.	The white deposits are called scale and they consist of minerals from the water. Scale on the humidification filter affects the humidifying performance, however it does not harm your health. Please follow the cleaning instructions in the user manual.
The filter turns yellowish after some time.	The yellow deposits is a natural effect of the wick material, and it has no impact on humidification performance. Clean the humidification filter frequently to remove the scale, and replace the humidification filter every three month.
There is unpleasant smell coming out from the humidifier.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Make sure that the water tank is filled with water.</li> <li>• Clean the humidification filter (see the chapter 'Clean the humidification filter').</li> </ul>

Problem	Possible solution
No air comes out of the air outlet.	Put the plug of the humidifier into the wall socket and switch on the humidifier.
I do not see visible mist coming out of the humidifier. Is it working?	When mist is very fine, it is invisible. This humidifier has a NanoCloud humidification technology, which produces healthy humid air from the outlet area without formation of water mist. Therefore, you cannot see the mist.
I want to check whether the humidity sensor works or not.	Gently blow moist air into the humidity sensor. After a while, the humidity indication changes. The indication can show the ambient humidity level from 20%RH to 95%RH.
The humidifier still works even when environment reaches target humidity.	The humidifier will turn on at intervals, in order to ventilate air around humidity sensor; therefore get more accurate reading on environment humidity. This setting applies to the humidity level setting, including the Auto mode.

## 8 Guarantee and service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at [www.philips.com](http://www.philips.com) or contact the Philips Consumer Care Center in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

---

### Order parts or accessories

If you have to replace a part or want to purchase an additional part, go to your Philips dealer or visit [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support). If you have problems obtaining the parts, please contact the Philips Consumer Care Center in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet).

## 9 Notices

---

### Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

---

### Compliance with EMF

Koninklijke Philips N.V. manufactures and sells many products targeted at consumers, which, like any electronic apparatus, in general have the ability to emit and receive electromagnetic signals.

One of Philips' leading Business Principles is to take all necessary health and safety measures for our products, to comply with all applicable legal requirements and to stay well within the EMF standards applicable at the time of producing the products.

Philips is committed to develop, produce and market products that cause no adverse health effects. Philips confirms that if its products are handled properly for their intended use, they are safe to use according to scientific evidence available today.

Philips plays an active role in the development of international EMF and safety standards, enabling Philips to anticipate further developments in standardization for early integration in its products.

---

### Recycling



This symbol means that this product shall not be disposed of with normal household waste (2012/19/EU).

Follow your country's rules for the separate collection of electrical and electronic products. Correct disposal helps prevent negative consequences for the environment and human health.

# Мазмұны

<b>1</b>	<b>Маңызды ақпарат</b>	<b>15</b>
	Қауіпсіздік	15
<b>2</b>	<b>Ылғалдандырғыш</b>	<b>18</b>
	Қорап ішіндегі заттар	18
<b>3</b>	<b>Іске қосу</b>	<b>18</b>
	Ылғалдандыру үшін дайындау	18
<b>4</b>	<b>Ылғалдандырғышты пайдалану</b>	<b>19</b>
	Ылғалдылық көрсеткішінің мағынасы	19
	Таза ауаны сақтау сигналы мен құлпы	19
	Ылғалдандырғышты қосу және өшіру	19
	Желдеткіш жылдамдығын өзгерту	20
	Таймерді орнату	20
	Ылғалдылық деңгейін орнату	21
	Су деңгейі	21
	Суды толтыру	21
<b>5</b>	<b>Ылғалдандырғышты тазарту</b>	<b>22</b>
	Ылғалдандырғыштың корпусын тазарту	22
	Су ыдысын тазарту	22
	Ылғалдандыру сүзгісін тазалау	22
<b>6</b>	<b>Ылғалдандыру сүзгісін ауыстыру</b>	<b>23</b>
	Бактерияға қарсы сүзгіні ауыстыру	23
<b>7</b>	<b>Ақаулықтарды жою</b>	<b>24</b>
<b>8</b>	<b>Кепілдік және қызмет көрсету</b>	<b>26</b>
	Бөлшектерге және қосалқы құралдарға тапсырыс беру	26
<b>9</b>	<b>Ескертулер</b>	<b>26</b>
	Электромагниттік өрістер (ЭМӨ)	26
	Өңдеу	27



# 1 Маңызды ақпарат

## Қауіпсіздік

Ылғалдандырғышты пайдаланбастан бұрын осы пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз да, оны келешекте анықтама алу үшін сақтап қойыңыз.

## Қауіпті

- Ылғалдандырғыш айналасында инсектицидтер немесе әтір сияқты ешбір тұтанғыш материалдарды бүркемеңіз.
- Су ыдысындағы су ішуге жарамсыз. Бұл суды ішпеңіз және оны жануарларға беру немесе өсімдіктерді суғару үшін пайдаланбаңыз. Су ыдысын босатқанда суды құбырға төгіңіз.

## Ескерту

- Ылғалдандырғышты қосар алдында, ылғалдандырғыштың төменгі жағында көрсетілген кернеу жергілікті қуат кернеуіне сәйкес келетінін тексеріңіз.

- Егер қуат сымы зақымдалған болса, қауіптің алдын алу үшін, оны тек Philips компаниясына, Philips рұқсат берген қызмет көрсету орталығына немесе басқа білікті мамандарға ауыстыртыңыз.
- Аша, қуат сымы немесе ылғалдандырғыштың зақымданған болса, ылғалдандырғышты пайдаланбаңыз.
- Бұл ылғалдандырғыш физикалық, сезімталдық немесе ақыл-ой қабілеттері төмен адамдардың (оның ішінде балалар), тәжірибесі және білімі жоқ адамдардың қолдануына арналмаған, олардың қауіпсіздігіне жауап беретін адам оларға жетекшілік етіп, ылғалдандырғышты қалай қолдану керектігін түсіндіруі тиіс.
- Бұл құрылғы ойыншық емес. Балаларды бақылап, олардың ылғалдандырғышпен ойнамауын қадағалау керек.
- Ауа кіріс жері мен ауа шығыс жерін бітеп тастамаңыз, мәселен ауа шығатын жерге немесе ауа кіретін жердің алдына зат қоймаңыз.

## Абайлаңыз

- Егер ылғалдандырғышқа қуат беру үшін пайдаланылатын розетканың қосылымдары нашар болса, ылғалдандырғыштың ашасы қызады. Ылғалдандырғышты дұрыстап қосылған розеткаға қосыңыз.
- Әрқашан ылғалдандырғышты құрғақ, тұрақты, тегіс және көлденең бетке қойыңыз және пайдаланыңыз.
- Ылғалдандырғыш үстіне ештеңе қоймаңыз және оның үстіне отырмаңыз.
- Әр тазалаудан кейін немесе толтыру үшін жоғарғы бөлікті және/немесе су ыдысын алғаннан кейін ылғалдандырғыш дұрыс жиналғанын/қосылғанын тексеріңіз. Жақсы және қауіпсіз жұмыс істеуі үшін ылғалдандырғышты дұрыстап жинау керек.
- Тек осы ылғалдандырғышқа арналған түпнұсқалық Philips сүзгісін пайдаланыңыз. Басқа ешбір сүзгіні пайдаланбаңыз.
- Ылғалдандырғышқа қатты заттарды соғып алудан сақтаңыз (әсіресе ауа кірісін және ауа шығысын).
- Жарақат алуды немесе ылғалдандырғыштың дұрыс емес жұмыс істеуін болдырмау үшін ауа шығысына немесе ауа кірісіне саусақтарды немесе заттарды салмаңыз.
- Үй ішінде жәндіктерге қарсы қолданатын түтін шығаратын репелленттер қолданған жерде немесе майлы қалдықтар, жанып жатқан фимиам, не болмаса химиялық түтіндер бар орындарда бұл ылғалдандырғышты пайдалануға болмайды.
- Бұл ылғалдандырғышты газ құралдары, жылыту құрылғылары немесе камин жанында пайдалануға болмайды.
- Ылғалдандырғышты пайдаланудан кейін және тазалау алдында міндетті түрде әрқашан розеткадан суырыңыз.
- Ылғалдандырғыштың жоғарғы жағындағы ауа шығыстары арқылы су толтырмаңыз.
- Балалардың аударып жіберуін болдырмау үшін ылғалдандырғышты дұрыстап қойыңыз.

- Ылғалдандырғышты температурасы тым тұрақсыз бөлмеде қолдануға болмайды, себебі мұның нәтижесінде ылғалдандырғыш ішінде конденсат түзілуі мүмкін.
- Ылғалдандырғыш ұзақ уақыт бойы пайдаланылмаса, сүзгілерде бактериялар мен зең пайда болуы мүмкін. Ылғалдандырғышты қайта пайдаланбас бұрын, сүзгілерді тексеріңіз. Егер сүзгі тым лас және онда қара дақтар пайда болған болса, оны ауыстыру қажет («Ылғалдандыру сүзгісін ауыстыру» тарауын қараңыз).
- Сүзгіні кір жуғыш машинада немесе ыдыс-аяқ жуу машинасында жумаңыз, сүзгінің пішіні өзгеруі мүмкін.
- Ылғалдандырғыш тек тұрмыстық қолданыста қалыпты жұмыс жағдайларында ғана пайдалануға арналған.
- Таза ұстау үшін апта сайын су ыдысын тазалаңыз және ылғалдандыру сүзгісін шайыңыз.
- Су ыдысына тек салқын ағын суын құйыңыз. Жерден алынған суды немесе ыстық суды пайдаланбаңыз.
- Су ыдысына судан басқа ешбір затты құймаңыз. Суға әтір немесе химиялық зат қоспаңыз. Тек суды (ағын, тазартылған, минералдық, кез келген бөтелкедегі су түрі) пайдаланыңыз.
- Ылғалдандырғыш ұзақ уақыт бойы пайдаланылмаса, су ыдысын тазалап, ылғалдандыру сүзгісін кептіру керек.
- Ылғалдандырғышты жылжыту керек болса, алдымен қуат көзінен ылғалдандырғышты ажыратыңыз. Одан кейін су ыдысын босатыңыз және ылғалдандырғышты көлденең күйде алып жүріңіз.
- Ылғалдылық сенсорын құрғақ ұстаңыз. Сенсордың ылғалдануы нәтижесінде ылғалдылық деңгейі қате есептелуі мүмкін және бұл ылғалдандырғыш жұмысының тоқтауына себеп болуы мүмкін.
- Толтыру және тазалау барысында құрылғыны ток көзінен ажыратыңыз.

## 2 Ылғалдандырғыш

Сатып алғаныңыз құтты болсын және Philips компаниясына қош келдіңіз!

Philips ұсынатын қолдауды толық пайдалану үшін өнімді [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) торабында тіркеңіз.

Philips ылғалдандырғышы сіздің және отбасыңыздың денсаулығы үшін таза, ылғалдандырылған ауаны береді.

Ол NanoCloud технологиясы қолданылған булануды бақылаудың үздік жүйесін ұсынады. Құрылғыда құрғақ ауаға H<sub>2</sub>O молекулаларын қосып, таза ылғал ауа түзетін және суды буландырмайтын сүзгі орнатылған.

Ылғалдандыру сүзгісі бактериялар, кальций және басқа да ұсақ бөлшектерді судан сүзіп алады. Ол сіздің үйіңізге тек таза, ылғалдандырылған ауа жеткізеді. Қысқы маусымда немесе желдеткіштен келетін құрғақ ауа енді болмайды.

Ылғалдандырғышты орнату және пайдалану алдында осы пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз. Оны болашақта анықтама алу үшін сақтаңыз.

## 3 Іске қосу

### Ылғалдандыру үшін дайындау

- 1 Жоғарғы бөлікті екі жағынан ұстап көтеріңіз (2-сурет).
- 2 Жаңа ылғалдандыру сүзгісінің орауыш материалын алып тастаңыз (3-сурет).
- 3 Ылғалдандыру сүзгісін сүзгі тірегіне орнатыңыз (4-сурет).
- 4 Сүзгіні және сүзгі тірегін су ыдысына қайта қойыңыз (5-сурет).
- 5 Су ыдысын ең жоғары деңгей белгісіне дейін салқын сумен толтырыңыз (6-сурет).
- 6 Жоғарғы бөлікті су ыдысына қайта қойыңыз (7-сурет).

### Қорап ішіндегі заттар

Қораптың ішіндегілерді тексеріп, түгендеңіз (1-сурет):

- A Жоғарғы бөлік
- B Ылғалдандыру сүзгісі (HU4102)
- C Сүзгі тірегі
- D Қалтқы
- E Бактерияға қарсы сүзгі
- F Су ыдысы
- G Пайдаланушы нұсқаулығы
- H Кепілдік

## 4 Ылғалдандырғышты пайдалану


### Ылғалдылық көрсеткішінің мағынасы

Ылғалдандырғыш бекітілген ылғалдылық сенсорымен жабдықталған. Мақсатты салыстырмалы ылғалдылық деңгейін 40%, 50% және 60% мәніне орнатуға болады. Сары түсті салыстырмалы ылғалдылық деңгейі басқару панелінің ортасында 20% және 95% аралығындағы мәнді көрсетеді.

#### Есте сақтаңыз

- Ылғалдылықтың ең ыңғайлы деңгейі: 40%-60% аралығында.
- Ылғалдылық көрсеткішінің дәлдігі шамамен  $\pm 10\%$ .
- Бөлме ішіндегі ылғалдылық деңгейін өлшеуге біраз уақыт кетеді.

### Таза ауаны сақтау сигналы мен құлпы


Таза ауаны сақтау сигналы су ыдысын толтыру қажет болған жағдайда уақтылы белгі береді. Су ыдысындағы су деңгейі төмендесе, басқару панеліндегі қызыл түсті  көрсеткіші ыдысты толтыру керек екені туралы белгі беру үшін жыпылықтайды. (8 суреті). Ол 30 минут бойы жыпылықтап тұрады. Осыдан кейін, ыдыс сумен толтырылғанша көрсеткіш жанып тұрады.

Таза ауаны сақтау құлпы ылғалдандырғыштың сусыз жұмыс істемеуін қадағалайды. Су ыдысы босаған соң 30 минуттан кейін таза ауаны сақтау құлпы ылғалдандырғышты өшіріп, қызыл түсті көрсеткішті іске қосады. Су ыдысы тиісінше толтырылған соң ылғалдандырғыш қайта іске қосылады.


#### Есте сақтаңыз

- Ұйқы режимде қызыл түсті көрсеткіш жыпылықтамайды, ол су деңгейі төмендеген кезде жанады.

### Ылғалдандырғышты қосу және өшіру

- 1 Ылғалдандырғыштың ашасын қабырға розеткасына жалғаңыз.
- 2 Ылғалдандырғышты қосу үшін, қуат түймесін  басыңыз. (9 суреті).  
↳ Ағымдағы ылғалдылық деңгейі мен желдеткіш жылдамдығы экранда көрсетіледі.
- 3 Ылғалдандырғышты өшіру үшін, қуат түймесін басыңыз.



#### Есте сақтаңыз

- Су ыдысындағы су деңгейі өте төмен болса, ылғалдандырғыш жұмысы тоқтатылады. Қызыл түсті  көрсеткіші алдымен жыпылықтап, кейіннен жанып тұрады.
- Ылғалдандырғыш өте таза, көзге көрінбейтін бу шығарады, сондықтан да будың көзге көрінбеуі қалыпты жағдай болып табылады.

## Желдеткіш жылдамдығын өзгерту



### Авто

Авто режимінде ауа ылғалдылығын үздіксіз бақылау үшін сандық сенсор пайдаланылады. Ауадағы ылғалдылық деңгейі тұрақты сақталуы үшін, бұл сенсор ылғалдандырғышты қажетінше қосады және өшіреді. Авто режиміндегі әдепкі ылғалдылық деңгейі 50% етіп орнатылады, бірақ оны авто режимінде қажетті ылғалдылық деңгейіне өзгертуге болады. Ылғалдандырғыш розеткадан ажыратылмаған болса, келесі рет қосқан кезде құрылғы жадында бұрын орнатылған мәндер сақталып қалады. Ал олай болмаған жағдайда, әдепкі ылғалдылық деңгейі 50% күйіне қайтарылады.

- 1 Авто режимін таңдау үшін жылдамдық  түймесін басыңыз ( суреті).  
↳ **AUTO** (AVTO) жылдамдығының шамы жанады.








### Keңес

- Бөлмедегі ылғалдылық деңгейі қажетті дәрежеге жеткен соң, ылғалдандырғыш жылдамдығы автоматты түрде бәсеңдейді.
- **AUTO** (AVTO) режимінде желдеткіш жылдамдығы тек  -  аралығында өзгереді.

### Қолмен

Қажетті желдеткіш жылдамдығын таңдауға болады.

- 1 Желдеткіштің қажетті жылдамдығын таңдау үшін жылдамдық  түймесін бір немесе бірнеше рет басыңыз (мысалы, **AUTO** (AVTO),  ,  немесе  ) ( суреті).  
↳ Таңдалған желдеткіш жылдамдығының шамы жанады.







### Keңес

- Егер ылғалдылық деңгейі қажетті дәрежеге жеткенде төменгі желдеткіш жылдамдығын таңдауға болады. Ал егер ылғалдылық деңгейі қажетті дәрежеге жетпеген болса, ауаны тезірек ылғалдандыру үшін ең жоғарғы желдеткіш жылдамдығын таңдауға болады.


### Дем алу режимі

Сіздің ұйқыңызға кедергі жасамас үшін, түнгі режимде ылғалдандырғыш шамдары күңгірттеледі және құрылғының даусы бәсеңдейді.

- 1 Түнгі режимді таңдау үшін жылдамдық  түймесін бір немесе бірнеше рет басыңыз ( суреті). Түнгі режимде тек жылдамдық  шамы жанып тұрады.
- 2 Басқа желдеткіш жылдамдығын таңдау үшін, жылдамдық  түймесін қайта басыңыз.






### Есте сақтаңыз

- Түнгі режим тек  жылдамдығында қосылады.
- Түнгі режимде қызыл түсті көрсеткіш жыпылықтамайды, ол су деңгейі төмендеген кезде жанады.
- Түнгі режимде тек таймер орнатуға болады; ылғалдылық деңгейін орнатуға болмайды және ылғалдылық шамдары сенеді.

### Таймерді орнату

Таймер функциясы арқылы ылғалдандырғышты бірнеше сағат бойы жұмыс істетуге болады. Орнатылған уақыт аяқталған соң ылғалдандырғыш автоматты түрде өшеді.


- 1 Ылғалдандырғыштың неше сағат жұмыс істейтіндігін таңдау үшін таймер  түймесін бір немесе бірнеше рет басыңыз ( суреті).  
↳ Тиісті таймер көрсеткіші (**1H**, **4H** немесе **8H**) жанады.

Таймер функциясын ажырату үшін, таймер шамы сөнгенше таймер  түймесін қайталап басыңыз.

## Ылғалдылық деңгейін орнату

### Есте сақтаңыз

- Ылғалдандырғышты іске қоспас бұрын, су ыдысының толтырылғанына көз жеткізіңіз («іске қосу» тарауының «Ылғалдандыруға дайындау» бөліміне қараңыз).
- Ылғалдылық датчигі айналасындағы ауаны желдету мақсатында ылғалдандырғыш аралықтармен қосылып, орта ылғалдылығының дұрысырақ көрсеткішін алыңыз. Бұл параметр Автоматты режим сияқты ылғалдылық деңгейі параметріне қолданылады.

- 1 Қажет ауа ылғалдылығын 40%, 50% немесе 60% деп орнату үшін, ылғалдылық түймесін  бір немесе бірнеше рет басыңыз (**14** суреті).
  - ↳ Ылғалдылық деңгейінің шамы (**40, 50** немесе **60**) жанады.
  - ↳ Сары түсті ылғалдылық деңгейі басқару панелінің ортасында көрсетіледі.

### Кеңес



- Ылғалдылықтың ең ыңғайлы деңгейі: 40%-60% аралығында. Ылғалдылықтың қажетті деңгейін (40%, 50% немесе 60%) таңдауға болады.

### Есте сақтаңыз

- Егер алдын ала орнатылған ылғалдылық деңгейі таңдалмаса, ылғалдылық деңгейі авто режимінде 50% және басқа режимдерде 70% дәрежесіне жеткенде ылғалдандырғыш жұмысын тоқтатады.


## Су деңгейі

Су ыдысында су жеткілікті болмағанда құрылғы келесі әдіспен жұмыс істейді.

- Су деңгейі төмендейді және қызыл түсті  көрсеткіші жыпылықтай бастайды (**8** суреті).
- Одан кейін ылғалдандырғыш 30 минут жұмыс істейді де тоқтайды, қызыл түсті  көрсеткіш жанып тұра береді.

Су ыдысына су құйғанда құрылғы жұмысын жалғастырады.

### Есте сақтаңыз

- Егер ылғалдандырғыш электр желісіне жалғанып, қуат қосылған кезде су ыдысы бос болса, қызыл түсті  көрсеткіш шамы 2 минут бойы жыпылықтаған соң су ыдысы сумен толтырылғанша жанып тұрады.
- Ыдыста судың біраз мөлшерінің қалып қоюы қалыпты жағдай.

## Суды толтыру

Су деңгейін су ыдысындағы мөлдір терезе арқылы бақылап отыруға болады.

- 1 Ылғалдандырғышты өшіріп, қуат көзінен ажыратыңыз.
- 2 Жоғарғы бөлікті екі жағынан ұстап алып тастаңыз (**2** суреті).
- 3 Су ыдысын ең жоғары деңгей белгісіне дейін салқын сумен толтырыңыз (**6** суреті).

### Есте сақтаңыз

- Су ыдысын толтырған кезде ең жоғары деңгей белгісінен асуға болмайды, әйтпесе шығару жолы мен ауа кіру жолдарына су төгіліп кетуі мүмкін.
- Жылжытқан кезде су ыдысын шайқамаңыз, әйтпесе шығару жолы мен ауа кірістерінен су ағуы мүмкін.
- Ылғалдандырғыштың жоғарғы жағындағы ауа шығару жолдары арқылы су толтырмаңыз.

- 4 Жоғарғы бөлікті су ыдысына қайта қойыңыз.

## 5 Ылғалдандырғышты тазарту

### Есте сақтаңыз

- Тазарту алдында ылғалдандырғышты міндетті түрде розеткадан ажырату керек.
- Су ыдысындағы суды шығару жолы мен ауа кіру жолдарына қарама-қарсы жақтан төгу керек.
- Ылғалдандырғыштың кез келген бөлігін тазалау үшін ағартқыш немесе алкоголь сияқты абразивті, агрессивті немесе тұтанғыш тазалағыш заттарды ешқашан пайдаланбаңыз.
- Құралды шамалы уақыт пайдаланғаннан кейін үстіңгі бөлігінде шаң болады. Пайдаланушы өзі тазалай алмайды. Қолдау алу үшін, жергілікті қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

## Ылғалдандырғыштың корпусын тазарту

Шаңның жиналуын болдырмау үшін ылғалдандырғыштың ішін және сыртын жүйелі түрде тазалаңыз.

- 1 Ылғалдандырғыш корпусының шаңын жұмсақ, құрғақ шүберекпен сүртіп алыңыз.
- 2 Ауа кірісін және шығысын құрғақ, жұмсақ шүберекпен тазалаңыз.

## Су ыдысын тазарту

Таза ұстау үшін, су ыдысын апта сайын тазалаңыз.

- 1 Ылғалдандыру сүзгісі мен сүзгі тірегін шығарып алыңыз.
- 2 Су ыдысының 1/3 бөлігін сумен толтырыңыз.
- 3 Су ыдысындағы суға жұмсақ тазартқыш сұйықтық қосыңыз.
- 4 Су ыдысының ішкі бөлігін жұмсақ әрі таза шүберекпен тазартыңыз.

- 5 Су ыдысындағы суды раковинаға төгіңіз.
- 6 Ылғалдандыру сүзгісін және сүзгі ұстағышын су ыдысына қайта қойыңыз.

## Ылғалдандыру сүзгісін тазалау

Таза ұстау үшін, ылғалдандыру сүзгісін апта сайын тазалаңыз.

- 1 Су ыдысынан ылғалдандыру сүзгісі мен сүзгі тірегін шығарып тастаңыз (15 суреті).
- 2 Сүзгі тірегінен ылғалдандыру сүзгісін алып тастаңыз (16 суреті).
- 3 Ылғалдандыру сүзгісін бір сағат бойы суға салып қойыңыз (17 суреті).
- 4 Ылғалдандыру сүзгісін баяу ағып тұрған сумен шайыңыз. Тазалаған кезде сүзгіні қыспаңыз немесе сықпаңыз (18 суреті).
- 5 Артық суды ылғалдандыру сүзгісіне ағызыңыз.
- 6 Ылғалдандыру сүзгісін сүзгі тірегіне жинаңыз. (4 суреті).
- 7 Ылғалдандыру сүзгісін және сүзгі тірегін су ыдысына қайта қойыңыз (5 суреті).
- 8 Жоғарғы бөлікті су ыдысына қайта қойыңыз (7 суреті).

### Есте сақтаңыз

- Сүзгіні қыспаңыз немесе сықпаңыз. Бұл сүзгіні зақымдауы және ылғалдандыру сапасына әсер етуі мүмкін.
- Сүзгі тірегіне қайта жиналмаған болса, сүзгіні тікелей күн сәулесімен кептіруге болмайды.



## 6 Ылғалдандыру сүзгісін ауыстыру

Оңтайлы өнімділік үшін ылғалдандыру сүзгісін үш ай сайын ауыстырыңыз. Егер сүзгі жақсы күйде болса, оны ұзағырақ уақыт пайдалана аласыз. Ылғалдандыру сүзгісін кемінде жылына бір рет ауыстырыңыз.

### Есте сақтаңыз

- **Тек HU4102** Philips түпнұсқа ылғалдандыру сүзгісін пайдаланыңыз.
- Ылғалдандыру сүзгісін ауыстырмай тұрып ылғалдандырғышты розеткадан ажыратыңыз.

### Кеңес

- Сүзгіні ауыстыру туралы қосымша ақпарат алу үшін өнімді [www.philips.com](http://www.philips.com) сайтына тіркеу қажет.

- 1 Су ыдысынан ылғалдандыру сүзгісі мен сүзгі тірегіні шығарып тастаңыз (15 суреті).
- 2 Сүзгі тірегінен ылғалдандыру сүзгісін алып тастаңыз. Пайдаланылған сүзгіні тастаңыз (19 суреті).
- 3 Жаңа ылғалдандыру сүзгісіндегі орауыш материалдарын алып тастаңыз (3 суреті).
- 4 Ылғалдандыру сүзгісін сүзгі тірегіне орнатыңыз (4 суреті).
- 5 Сүзгіні және сүзгі тірегіні су ыдысына қайта қойыңыз (5 суреті).
- 6 Жоғарғы бөлікті су ыдысына қайта қойыңыз (7 суреті).

### Кеңес

- Сүзгіні ауыстыру туралы толық ақпаратты веб-сайтқа кіру арқылы немесе тұтынушыларды қолдау орталығына қоңырау шалу арқылы алуға болады.

## Бактерияға қарсы сүзгіні ауыстыру

### Есте сақтаңыз

- **HU4112** бактерияға қарсы сүзгісінің тек Philips өндірген түпнұсқа үлгілерін пайдалану керек.

Су ыдысында бактериялар пайда болуының алдын алу үшін, бактерияға қарсы сүзгіні кемінде жылына бір рет ауыстырып тұру керек.

- 1 Ылғалдандырғышты өшіріп, қуат көзінен ажыратыңыз.
- 2 Жоғарғы бөлікті екі жағынан ұстап алып тастаңыз (2 суреті).
- 3 Сүзгі тірегіні су ыдысынан шығарып, сүзгіні алып тастаңыз (15 суреті & 16 суреті).
- 4 Сүзгі тірегінен бактерияға қарсы ескі сүзгіні тартып алыңыз. Ескі сүзгіден арылыңыз (20 суреті).
- 5 Бактерияға қарсы жаңа сүзгіні сүзгі тірегіне итеріп салыңыз (21 суреті).
- 6 Сүзгіні сүзгі тірегіне орнатыңыз (16 суреті).
- 7 Сүзгі мен сүзгі ұстағышын су ыдысына қайта қойыңыз (4 суреті).
- 8 Жоғарғы блокты су ыдысына қайта қойыңыз (5 суреті).

## 7 Ақаулықтарды жою

Бұл тарауда ылғалдандырғышта орын алуы мүмкін ең көп кездесетін ақаулықтар жинақталған. Егер төменде берілген ақпарат көмегімен ақаулық жойылмаса, еліңіздегі тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз.

Ақаулық	Мүмкін шешімі
Ылғалдандырғыш жұмыс істемейді.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ылғалдандырғышқа ток келіп тұрғанын тексеріңіз.</li><li>• Су ыдысы сумен толтырылғанын және жоғарғы блок су ыдысына дұрыстап қойылғанын тексеріңіз.</li></ul>
Ауаны ылғалдандырмайды.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Су ыдысы сумен толтырылғанын және жоғарғы блок су ыдысына дұрыстап қойылғанын тексеріңіз.</li><li>• Ағымдағы ылғалдылық деңгейі 70% көрсеткішке жеткен соң ылғалдандырғыш жұмысы тоқтайды. Ауадағы ылғалдылық деңгейі 70%-дан артып кетсе, пайдаланушылар өздерін жайсыз сезінуі мүмкін, сондықтан, ылғалдылықтың оңтайлы деңгейін сақтау үшін, ылғалдандырғыш автоматты түрде жұмысын тоқтатады.</li></ul>
Су ыдысынан су ағады.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ылғалдандырғышқа артық су құйылмағанын тексеріңіз.</li><li>• Әр тазалаудан кейін, не болмаса толтыру үшін жоғарғы блоқты және/немесе су ыдысын алғаннан кейін ылғалдандырғыш дұрыс жиналғанын/қосылғанын тексеріңіз.</li><li>• Су ыдысы дұрыс орналастырылғанын тексеріңіз. Егер мәселе шешілмесе, еліңіздегі тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз.</li></ul>
Ағымдағы ылғалдылық көрсеткішінің өзгергені көрінбейді.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ылғалдандыру сүзгісінің сүзгі тірегіне орнатылғанына көз жеткізіңіз.</li><li>• Ылғалдандыру сүзгісі ластанған. Ылғалдандыру сүзгісін шайыңыз немесе қағын кетіріңіз («Ылғалдандыру сүзгісін тазалау» тарауына қараңыз).</li><li>• Белме тым көп желдетілуі мүмкін. Есіктерді және терезелерді жабыңыз.</li><li>• Орынжай ауданы тым үлкен. Орынжайдың ұсынылған ауданы:<ul style="list-style-type: none"><li>• 25 м<sup>2</sup> (HU4803)</li><li>• 44 м<sup>2</sup> (HU4813)</li></ul></li></ul>
Ылғалдандыру сүзгісінде біраз жиналған ақ зат бар.	Жиналған ақ зат қақ деп аталады және судағы минералдардан тұрады. Ылғалдандыру сүзгісіне жиналған қақ ылғалдандыру сапасына әсер еткенімен, денсаулыққа зиян тигізбейді. Пайдаланушы нұсқаулығында берілген тазарту бойынша нұсқауларды орындаңыз.

Ақаулық	Мүмкін шешімі
Біраз уақыттан кейін сүзгі сарғыштау түске боялады.	Сары түсті қалдықтар тампон материалының табиғи ізі болып табылады, олар ылғалдандыру сапасына әсер етпейді. Қақты жою үшін ылғалдандыру сүзгісін жиі тазарту керек және ылғалдандыру сүзгісін үш ай сайын ауыстыру керек.
Ылғалдандырғыштан жағымсыз иіс шығады.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Су ыдысы сумен толтырылғанын тексеріңіз.</li> <li>• Ылғалдандыру сүзгісін тазалаңыз («Ылғалдандыру сүзгісін тазалау» тарауын қараңыз).</li> </ul>
Ауа шығысынан ауа шықпайды.	Ылғалдандырғыш ашасын қабырға розеткасына жалғап, ылғалдандырғышты іске қосыңыз.
Ылғалдандырғыштан бу шығып жатқанын көрмеймін. Ол жұмыс істеп жатыр ма?	Бу өте таза болса, ол көзге көрінбейді. Ылғалдандырғышта су буын түзбей шығатын саңылау аумағынан пайдалы ылғалды ауаны шығаратын NanoCloud ылғалдандыру технологиясы бар. Сол себепті, ылғалды көру мүмкін емес.
Ылғалдылық сенсорының жұмыс істейтінін тексергім келеді.	Ылғалдылық сенсорына дымқыл ауа жіберіңіз. Біраз уақыт өткен соң ылғалдылық көрсеткіші өзгереді. Көрсеткіш 20% және 95% аралығындағы сары ылғалдылық деңгейін көрсете алады.
Ылғалдандырғыш, тіпті, орта мақсатты ылғалдылыққа жеткен кезде жұмыс істейді.	Ылғалдылық датчигі айналасындағы ауаны желдету мақсатында ылғалдандырғыш аралықтармен қосылып, орта ылғалдылығының дұрысырақ көрсеткішін алыңыз. Бұл параметр Автоматты режим сияқты ылғалдылық деңгейі параметріне қолданылады.

## 8 Кепілдік және қызмет көрсету

Егер ақпарат қажет болса немесе сұрақтар болса, [www.philips.com](http://www.philips.com) мекенжайындағы Philips веб-сайтына кіріңіз, не болмаса еліңіздегі Philips тұтынушыларды қолдау орталығына (оның телефон нөмірін дүниежүзілік кепілдік парақшасынан таба аласыз) хабарласыңыз. Егер еліңізде тұтынушыларға қолдау көрсету орталығы болмаса, онда жергілікті Philips компаниясының дилеріне барыңыз.

---

### Бөлшектерге және қосалқы құралдарға тапсырыс беру

Егер бөлшекті ауыстырғыңыз келсе не қосалқы бөлшекті сатып алғыңыз келсе, Philips сатушысына барыңыз не [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) сайтына кіріңіз.

Егер бөлшектерді сатып алуда мәселелер болса, сіздің елдегі Philips тұтынушыларды қолдау орталығына (оның телефон нөмірі дүниежүзілік кепілдік парақшасында берілген) хабарласыңыз.

## 9 Ескертулер

---

### Электромагниттік өрістер (ЭМӨ)

Осы Philips құрылғысы электромагниттік өрістерге қатысты барлық қолданыстағы стандарттар мен ережелерге сәйкес келеді.

---

### Электромагниттік өріспен (ЭМӨ) сәйкестік

Koninklijke Philips N.V. тұтынушыларға арналған, басқа электрондық құрылғылар сияқты, негізінде, электр магнитті сигналдар шығаратын және қабылдайтын қабілеті бар көп өнімдер жасайды және сатады. Philips компаниясының негізгі жұмыс ұстанымыда рының бірі өнімдер үшін бүкіл қажетті денсаулық және қауіпсіздік шараларын сақтау, қолданыстағы барлық заң талаптарына сәйкес болу және өнімді жасау кезінде қолданылатын ЭМӨ стандарттарын ұстану болып табылады.

Philips денсаулыққа кері әсерлерді тигізбейтін өнімдерді әзірлеуге, жасауға және нарыққа шығаруға міндетті. Өнімдер арналған мақсаты бойынша дұрыс қолданылғанда, Philips компаниясы олардың қазіргі таңдағы ғылыми дәлелдерге сәйкес пайдалануға қауіпсіз екенін растайды.

Philips компаниясы халықаралық ЭМӨ және қауіпсіздік стандарттарын дамытуда белсенді рөл атқарады, сондықтан өз өнімдеріне бірінші болып енгізу үшін стандартизациядағы болашақ жетілдірулерді болжауға мүмкіндік береді.

## Өңдеу



Бұл таңба осы өнімді қалыпты тұрмыстық қалдықпен тастауға болмайтынын білдіреді (2012/19/EU).

Электр және электрондық өнімдердің қалдықтарын бөлек жинау жөніндегі еліңіздің ережелерін сақтаңыз. Қоқысқа дұрыс тастау қоршаған ортаға және адам денсаулығына тиетін зиянды әсерлердің алдын алуға көмектеседі.

HU4803:

Ең жоғарғы дыбыс деңгейі. 34 дБА.

HU4813:

Ең жоғарғы дыбыс деңгейі. 38 дБА.

# EAC



Ауа ылғалдандырғыш

HU4803

220-240V~ 50/60Hz  
19W

HU4813

220-240V~ 50/60Hz  
25W

Өндіруші:

“Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.”,

Туссендиелен 4, 9206 АД, Драхтен,

Нидерланды

Ресей және Кедендік Одақ территориясына импорттаушы:

“Филипс” ЖШҚ, Ресей Федерациясы, 123022

Мәскеу қаласы, Сергей Макеев көшесі, 13-үй,

тел. +7 495 961-1111

Қазақстан Республикасында сатып алынған тауарға қатысты шағымдарды қабылдайтын заңды тұлға: «Филипс Қазақстан» ЖШС Манас көшесі, 32А, 503-кеңсе, 050008, Алматы қаласы, Қазақстан

Юр. лицо принимающее претензии в отношении товара, приобретенного на территории Республики Казахстан: ТОО «Филипс Қазақстан» ул.Манаса, 32А офис 503, 050008 Алматы, Казахстан

Тұрмыстық қажеттіліктерге арналған

Құрылғының жасалған күнін өнімнен табуға болады.

Қытайда жасалған

Сақтау шарттары, пайдалану

Температура: 0°C - 35°C

Салыстырмалы ылғалдылық: 20% - 75%

Атмосфералық қысымы: 85-109 кПа

# Содержание

---

<b>1</b>	<b>Внимание</b>	<b>29</b>
	Безопасность	29

---

<b>2</b>	<b>Ваш увлажнитель воздуха</b>	<b>32</b>
	Комплект поставки	32

---

<b>3</b>	<b>Начало работы</b>	<b>32</b>
	Подготовка к увлажнению воздуха	32

---

<b>4</b>	<b>Использование увлажнителя воздуха</b>	<b>33</b>
	Значение сигналов индикатора влажности	33
	Значение сигналов оповещения и блокировки системы контроля качества воздуха	33
	Включение и выключение увлажнителя воздуха	33
	Изменение скорости работы вентилятора	34
	Установка таймера	35
	Настройка уровня влажности	35
	Уровень воды	35
	Наполнение водой	36

---

<b>5</b>	<b>Очистка увлажнителя воздуха</b>	<b>36</b>
	Очистка корпуса увлажнителя воздуха	36
	Очистка резервуара для воды	37
	Очистка увлажняющего фильтра	37

---

<b>6</b>	<b>Замена увлажняющего фильтра</b>	<b>38</b>
	Замена антибактериального фильтра	38

---

<b>7</b>	<b>Устранение неисправностей</b>	<b>39</b>
----------	----------------------------------	-----------

---

<b>8</b>	<b>Гарантия и обслуживание</b>	<b>41</b>
	Заказ запчастей и аксессуаров	41

---

<b>9</b>	<b>Примечания</b>	<b>41</b>
	Электромагнитные поля (ЭМП)	41
	Утилизация	42

# 1 Внимание

---

## Безопасность

Перед эксплуатацией увлажнителя воздуха внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

## Опасно!

- Запрещается распылять легковоспламеняющиеся вещества, такие как инсектициды или духи, вблизи увлажнителя воздуха.
- Вода в резервуаре для воды не пригодна для питья. Запрещается пить эту воду, а также добавлять ее в корм животным и использовать для полива растений. Для слива воды из резервуара используйте сливное отверстие.

## Предупреждение

- Перед подключением прибора убедитесь, что напряжение, указанное на нижней панели увлажнителя воздуха, соответствует напряжению местной электросети.

- В случае повреждения шнура питания его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур только в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.
- Запрещено пользоваться увлажнителем воздуха, если сетевая вилка, сетевой шнур или сам прибор повреждены.
- Увлажнитель воздуха не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными интеллектуальными возможностями, а так же лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме случаев контроля или инструктирования по вопросам использования прибора со стороны лиц, ответственных за их безопасность.
- Этот прибор — не игрушка! Не позволяйте детям играть с увлажнителем воздуха.

- Не блокируйте отверстия для входа и выхода воздуха, то есть не ставьте предметы перед этими отверстиями.

## **Внимание!**

- В случае если подключение сетевой розетки проведено неправильно, сетевая вилка увлажнителя воздуха будет нагреваться. Увлажнитель следует подключать к исправной сетевой розетке.
- Используйте и устанавливайте увлажнитель воздуха на сухой, горизонтальной, ровной и устойчивой поверхности.
- Не ставьте на увлажнитель воздуха посторонние предметы и не садитесь на него.
- Каждый раз после проведения очистки, а также после снятия верхней крышки и/или наполнения резервуара для воды проверяйте сборку/подключение увлажнителя воздуха. Непременным условием эффективной и безопасной работы увлажнителя воздуха является правильная сборка всех деталей.
- Используйте только оригинальные фильтры Philips, разработанные для данной

модели увлажнителя воздуха. Использование других фильтров запрещено.

- Оберегайте увлажнитель воздуха (в частности отверстия для входа и выхода воздуха) от ударов твердыми предметами.
- Во избежание травм и повреждения увлажнителя воздуха не вставляйте пальцы и другие предметы в отверстия для выхода и входа воздуха.
- Не используйте увлажнитель воздуха, если в помещении применялся дымовой инсектицид, а также в местах, где присутствуют масляный туман, горящие курильницы и газообразные химические отходы.
- Не используйте увлажнитель воздуха рядом с газовым оборудованием, нагревательными устройствами или каминами.
- Обязательно отключайте увлажнитель воздуха от электросети после использования и перед очисткой.
- Не наливайте воду через отверстия для выхода воздуха на верхней панели увлажнителя.



- Расположите увлажнитель воздуха должным образом, чтобы дети не могли перевернуть его.
- Не используйте увлажнитель воздуха в помещениях с резкими перепадами температуры, так как это может вызвать конденсацию влаги внутри прибора.
- Если увлажнитель воздуха не используется в течение длительного периода времени, на фильтрах могут скопиться бактерии и плесень. Проверьте фильтры перед тем, как снова использовать увлажнитель воздуха. Если фильтр очень грязный и на нем имеются черные пятна, замените его (см. главу "Замена увлажняющего фильтра").
- Не очищайте фильтр в посудомоечной или стиральной машине, чтобы не деформировать его.
- Увлажнитель воздуха предназначен исключительно для домашнего применения при нормальных условиях эксплуатации.
- Еженедельно очищайте резервуар для воды и промывайте увлажняющий фильтр.
- Наполняйте резервуар для воды только холодной водопроводной водой. Не используйте грунтовые воды или горячую воду.
- Не наливайте в резервуар для воды ничего кроме чистой воды. Не добавляйте в воду духи или химические средства. Используйте исключительно воду (водопроводную, очищенную, минеральную, любую питьевую воду).
- Если увлажнитель воздуха не использовался долгое время, очистите резервуар для воды и увлажняющий фильтр.
- Если увлажнитель воздуха необходимо переместить, сначала отключите его от источника питания. Слейте воду из резервуара для воды, переносите увлажнитель в горизонтальном положении.
- Датчик влажности должен оставаться сухим. Если на датчик попала влага, он может неверно определить уровень влажности, в результате чего перестанет работать увлажнитель воздуха.
- Отключайте прибор от электросети во время наполнения и очистки.

## 2 Ваш увлажнитель воздуха

Поздравляем с покупкой и приветствуем вас в клубе Philips!

Чтобы получить полную поддержку Philips, зарегистрируйте свое изделие на веб-странице [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Увлажнитель воздуха Philips освежает и увлажняет воздух, заботясь о здоровье вашей семьи.

В нем используется безопасная для здоровья современная система испарения воды с технологией NanoCloud: специальный увлажняющий фильтр насыщает сухой воздух молекулами воды, не создавая влажного пара. Увлажняющий фильтр также очищает воду от бактерий, известкового налета и других загрязняющих частиц. Прибор наполняет дом свежим увлажненным воздухом.

Проблема сухого воздуха в зимнее время или в помещении, где работает кондиционер, теперь решена.

Перед установкой и использованием увлажнителя воздуха внимательно прочитайте данное руководство пользователя. Сохраните его для дальнейшего использования.

## 3 Начало работы

---

### Подготовка к увлажнению воздуха

- 1 Снимите верхний блок, удерживая его с двух сторон (рис. ②).
- 2 Снимите с нового увлажняющего фильтра упаковочный материал (рис. ③).
- 3 Соедините новый увлажняющий фильтр и держатель фильтра (рис. ④).
- 4 Установите фильтр и держатель фильтра обратно в резервуар для воды (рис. ⑤).
- 5 Наполните резервуар для воды холодной водопроводной водой до отметки максимального уровня (рис. ⑥).
- 6 Снова установите верхний блок на резервуар для воды (рис. ⑦).

---

### Комплект поставки

Проверьте комплектацию устройства (рис. ①):

- A Верхний блок
- B Увлажняющий фильтр (HU4102)
- C Держатель фильтра
- D Поплавок
- E Антибактериальный фильтр HU4112
- F Резервуар для воды
- G Руководство пользователя
- H Гарантийный талон

## 4 Использование увлажнителя воздуха


### Значение сигналов индикатора влажности

Увлажнитель оснащен встроенным датчиком влажности. Можно выбрать уровень относительной влажности: 40 %, 50 % или 60 %. Уровень относительной влажности (от 20 % до 95 %) отображается в центральной части панели управления.

#### Примечание

- Комфортный уровень относительной влажности составляет от 40 % до 60 %.
- Погрешность в показаниях уровня влажности составляет примерно  $\pm 10$  %.
- Для оценки уровня влажности в помещении требуется некоторое время.

### Значение сигналов оповещения и блокировки системы контроля качества воздуха

Система контроля качества воздуха заблаговременно предупреждает о необходимости наполнения резервуара водой. Когда уровень воды в резервуаре падает, на панели управления начинает мигать красный индикатор , напоминая о необходимости наполнения резервуара для воды (рис. 8). Он мигает в течение 30 минут. После этого индикатор будет светиться, пока не будет наполнен резервуар для воды.



Блокировка системы контроля качества воздуха предотвращает работу увлажнителя воздуха с пустым резервуаром для воды. Когда в резервуаре заканчивается вода, блокировка системы контроля качества воздуха отключает увлажнитель воздуха через 30 минут, и загорается красный индикатор. После наполнения резервуара для воды увлажнитель воздуха снова включается.

#### Примечание


- В режиме "Сон" красный индикатор не мигает. Он начинает светиться при низком уровне воды.

Русский

### Включение и выключение увлажнителя воздуха

- 1 Подключите увлажнитель к розетке электросети.
- 2 Нажмите кнопку питания , чтобы включить увлажнитель (рис. 9).  
↳ На дисплее появится индикация текущего уровня влажности и скорости вентилятора.
- 3 Нажмите кнопку питания , чтобы выключить увлажнитель.


#### Примечание

- Если в резервуаре остается слишком мало воды, увлажнитель воздуха отключается. Красный  индикатор сначала мигает, потом светится непрерывно.
- Из увлажнителя воздуха поступает тонкодисперсный пар, невидимый глазу. Пар не должен быть виден.

## Изменение скорости работы вентилятора



### Автоматические режимы

В автоматическом режиме используется цифровой датчик, который постоянно контролирует влажность воздуха. Он автоматически включает и выключает увлажнитель воздуха, постоянно поддерживая заданный уровень влажности. В автоматическом режиме по умолчанию установлен уровень относительной влажности 50 %, однако заданный уровень влажности можно изменить. Если увлажнитель воздуха не был отключен от сети, при следующем включении сохраняется последний выбранный уровень влажности. В этом случае снова будет установлен уровень влажности по умолчанию — 50 %.

- 1 Нажмите кнопку скорости , чтобы выбрать автоматический режим (рис. 10).  
↳ Загорится индикатор режима скорости **AUTO**.







#### Совет

- По достижении заданного уровня влажности скорость работы вентилятора автоматически снижается.
- В режиме **AUTO** используются следующие параметры скорости вентилятора:  и .

### Ручной

Скорость работы вентилятора можно задать вручную.

- 1 Нажмите кнопку скорости  один или несколько раз и выберите нужный режим работы вентилятора (**AUTO**, ,  или  (рис. 11).  
↳ Загорится индикатор выбранной скорости работы вентилятора.






#### Совет

- По достижении нужного уровня влажности можно выбрать меньшую скорость работы вентилятора. Однако если заданный уровень влажности не достигнут, для быстрого увлажнения воздуха можно выбрать более высокую скорость работы вентилятора.


### Режим "Сон"

В режиме "Сон" увлажнитель воздуха работает тихо и яркость всех индикаторов снижена, чтобы не мешать вам во время сна.

- 1 Нажмите кнопку скорости  один или несколько раз, чтобы выбрать режим сна (рис. 12). В режиме "Сон" активна подсветка только режима скорости .
- 2 Чтобы изменить скорость работы вентилятора, снова нажмите кнопку скорости .






#### Примечание

- Режим "Сон" доступен только при выборе режима скорости .
- В режиме "Сон" красный индикатор не мигает, но светится непрерывно при низком уровне воды.
- В режиме "Сон" можно настроить только таймер; настройка уровня влажности недоступна и индикатор влажности не светится.

## Установка таймера

С помощью таймера можно задать длительность работы увлажнителя воздуха в часах. По истечении установленного периода времени увлажнитель воздуха выключится автоматически.



- 1 Нажмите кнопку таймера  один или несколько раз, чтобы выбрать время работы увлажнителя воздуха в часах (рис. ).
- ↳ Загорится соответствующий индикатор таймера: **1Н** (1 час), **4Н** (4 часа) или **8Н** (8 часов).

Для отключения функции таймера нажимайте кнопку  до тех пор, пока не погаснет индикатор таймера.

## Настройка уровня влажности

### Примечание

- Перед началом работы наполните резервуар для воды (см. главу "Начало работы", раздел "Подготовка к увлажнению воздуха").
- Увлажнитель воздуха будет включаться через определенные промежутки времени для вентиляции воздуха вокруг датчика влажности; это позволит ему точнее определять влажность окружающей среды. Этот параметр применяется к настройке уровня влажности, включая работу в автоматическом режиме.

- 1 Нажмите кнопку увлажнения  один или несколько раз, чтобы установить нужный уровень относительной влажности: 40 %, 50 % или 60 % (рис. ).
- ↳ Загорится индикатор уровня влажности (**40**, **50** или **60**).
- ↳ Текущий уровень влажности отображается в центральной части панели управления.

### Совет




- Комфортный уровень относительной влажности составляет от 40 % до 60 %. Можно выбрать предпочитаемое значение уровня относительной влажности: 40 %, 50 % или 60 %.

### Примечание

- Если предустановленный уровень влажности не выбран, увлажнитель воздуха перестанет работать, когда уровень относительной влажности достигнет значения 50 % (в автоматическом режиме) или 70 % (в другом режиме).


## Уровень воды

Если в резервуаре недостаточно воды, прибор будет работать следующим образом.

- Когда уровень воды снизится, начнет мигать красный индикатор  (рис. ).
- Увлажнитель воздуха будет работать в течение 30 минут, а затем выключится; красный индикатор  продолжит гореть.

Прибор возобновит работу, как только будет наполнен резервуар для воды.

### Примечание

- Если при подключении увлажнителя воздуха к электросети и включении резервуар для воды пуст, красный  индикатор будет мигать 2 минуты, затем будет светиться непрерывно, пока не будет наполнен резервуар для воды.
- В резервуаре может оставаться какое-то количество воды.

---

## Наполнение водой

Уровень воды можно посмотреть через прозрачное окошко резервуара для воды.

- 1 Выключите увлажнитель воздуха и отключите его от электросети.
- 2 Снимите верхний блок, удерживая его с двух сторон (рис. ②).
- 3 Наполните резервуар холодной водопроводной водой до отметки максимального уровня (рис. ⑥).

### Примечание

- При добавлении воды не превышайте отметку максимального уровня. В противном случае вода вытечет через дренажное отверстие и отверстия для входа воздуха.
- Не раскачивайте резервуар для воды при перемещении. В противном случае вода вытечет через дренажное отверстие и отверстия для входа воздуха.
- Не наливайте воду через отверстия для выхода воздуха на верхней панели увлажнителя.

- 4 Снова установите верхний блок на резервуар для воды.

## 5 Очистка увлажнителя воздуха

### Примечание

- Перед очисткой увлажнителя воздуха всегда отсоединяйте его от электросети.
- Наливая воду из резервуара для воды, убедитесь, что вы наливаете воду с обратной стороны дренажного отверстия и отверстий для входа воздуха.
- Запрещается использовать для очистки деталей увлажнителя воздуха губки с абразивным покрытием, абразивные чистящие средства или легковоспламеняющиеся жидкости типа хлора или спирта.
- Наличие пыли в верхнем блоке устройства после использования — это нормально. Ее самостоятельное удаление пользователем невозможно. Обратитесь в центр обслуживания для получения помощи.

---

## Очистка корпуса увлажнителя воздуха

Во избежание скопления пыли регулярно проводите очистку внутренних и внешних поверхностей увлажнителя воздуха.

- 1 Стирайте пыль с корпуса увлажнителя воздуха сухой, мягкой тканью.
- 2 Отверстия для входа и выхода воздуха очищайте сухой мягкой тканью.

---

## Очистка резервуара для воды

Для поддержания гигиеничности прибора резервуар для воды необходимо очищать еженедельно.

- 1 Извлеките увлажняющий фильтр и держатель фильтра.
- 2 Наполните резервуар для воды чистой водой на 1/3.
- 3 Добавьте немного мягкого моющего средства в резервуар с водой.
- 4 Очистите внутреннюю поверхность резервуара для воды чистой мягкой тканью.
- 5 Слейте жидкость из резервуара в раковину.
- 6 Установите увлажняющий фильтр и держатель фильтра обратно в резервуар для воды.

---

## Очистка увлажняющего фильтра

Для поддержания гигиеничности увлажняющий фильтр следует промывать каждую неделю.

- 1 Извлеките увлажняющий фильтр и держатель фильтра из резервуара для воды (рис. 15).
- 2 Извлеките увлажняющий фильтр из держателя фильтра (рис. 16).
- 3 Оставьте увлажняющий фильтр в водопроводной воде на один час (рис. 17).
- 4 Промойте увлажняющий фильтр под струей водопроводной воды. Не выжимайте и не перекручивайте фильтр во время чистки (рис. 18).
- 5 Дождитесь, пока остатки воды стекут с увлажняющего фильтра.
- 6 Соедините увлажняющий фильтр и держатель фильтра (рис. 4).

7 Установите увлажняющий фильтр и держатель фильтра обратно в резервуар для воды (рис. 5).

8 Снова установите верхний блок на резервуар для воды (рис. 7).



### Примечание

- Не сжимайте и не перекручивайте фильтр. В противном случае фильтр будет поврежден, что отразится на работе прибора.
- Не сушите фильтр под прямыми солнечными лучами, если он не установлен на держатель фильтра.

## 6 Замена увлажняющего фильтра

Для оптимальной производительности заменяйте увлажняющий фильтр через каждые три месяца. Если фильтр находится в хорошем состоянии, его можно использовать дольше. Заменяйте увлажняющий фильтр не реже одного раза в год.

### Примечание

- Используйте только оригинальный увлажняющий фильтр Philips HU4102.
- Перед заменой увлажняющего фильтра всегда отключайте увлажнитель от источника питания.

### Совет

- Для получения более подробной информации о замене фильтра зарегистрируйте изделие на веб-сайте [www.philips.com](http://www.philips.com).

- 1 Извлеките увлажняющий фильтр и держатель фильтра из резервуара для воды (рис. 15).
- 2 Извлеките увлажняющий фильтр из держателя фильтра. Утилизируйте отслуживший фильтр (рис. 19).
- 3 Снимите с нового увлажняющего фильтра упаковочный материал (рис. 3).
- 4 Соедините новый увлажняющий фильтр и держатель фильтра (рис. 4).
- 5 Установите фильтр и держатель фильтра обратно в резервуар для воды (рис. 5).
- 6 Снова установите верхний блок на резервуар для воды (рис. 7).

### Совет

- Более подробную информацию о замене фильтра можно получить на сайте или по телефону в центре поддержки потребителей.

## Замена антибактериального фильтра

### Примечание

- Используйте только оригинальный антибактериальный фильтр Philips HU4112.

Во избежание скопления бактерий в резервуаре для воды заменяйте антибактериальный фильтр не реже, чем раз в год.

- 1 Выключите увлажнитель воздуха и отключите его от электросети.
- 2 Снимите верхний блок, удерживая его с двух сторон (рис. 2).
- 3 Извлеките держатель фильтра из резервуара для воды и извлеките фильтр (рис. 15 & рис. 16).
- 4 Извлеките антибактериальный фильтр из держателя фильтра. Выбросьте его (рис. 20).
- 5 Вставьте в держатель фильтра новый антибактериальный фильтр (рис. 21).
- 6 Соберите фильтр и держатель фильтра (рис. 16).
- 7 Установите фильтр и держатель фильтра обратно в резервуар для воды (рис. 4).
- 8 Установите верхний блок на резервуар для воды (рис. 5).



## 7 Устранение неисправностей

В данной главе описаны наиболее распространенные проблемы, которые могут возникнуть при эксплуатации увлажнителя воздуха. Если приведенные ниже сведения не помогают устранить проблему, обратитесь в центр поддержки покупателей в вашей стране.

Проблема	Возможное решение
Увлажнитель воздуха не работает.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Убедитесь, что увлажнитель воздуха подключен к источнику питания.</li><li>• Убедитесь, что резервуар для воды наполнен водой и верхний блок установлен на резервуар для воды должным образом.</li></ul>
Увлажнение воздуха не производится.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Убедитесь, что резервуар для воды наполнен водой и верхний блок установлен на резервуар для воды должным образом.</li><li>• Если текущий уровень относительной влажности составляет 70 %, увлажнитель воздуха отключится. Уровень относительной влажности выше 70 % не является комфортным для пользователей, поэтому увлажнитель воздуха автоматически отключается для обеспечения оптимального качества работы.</li></ul>
Резервуар для воды протекает.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Убедитесь, что увлажнитель воздуха не переполнен водой.</li><li>• Каждый раз после проведения очистки, а также после снятия верхнего блока и/или наполнения резервуара для воды проверяйте сборку/подключение увлажнителя воздуха.</li><li>• Убедитесь, что резервуар для воды установлен должным образом. Если проблему решить не удалось, обратитесь в центр поддержки потребителей в вашей стране.</li></ul>
Индикация текущего уровня влажности не меняется.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Убедитесь, что увлажняющий фильтр установлен на держатель фильтра.</li><li>• Увлажняющий фильтр загрязнен. Промойте и/или очистите увлажняющий фильтр от минеральных отложений (см. главу "Очистка увлажняющего фильтра").</li><li>• Возможно, в помещении повышена циркуляция воздуха. Закройте окна и двери.</li><li>• Площадь помещения слишком большая. Рекомендованный размер помещения составляет:<ul style="list-style-type: none"><li>• 25 м<sup>2</sup> (HU4803)</li><li>• 44 м<sup>2</sup> (HU4813)</li></ul></li></ul>
На увлажняющем фильтре присутствует белый налет.	Белый налет — это минеральные отложения, которые оседают из воды и скапливаются на поверхности. Минеральные отложения на увлажняющем фильтре влияют на качество увлажнения, но безопасны для здоровья. Следуйте приведенным в руководстве инструкциям по очистке.

Проблема	Возможное решение
Через некоторое время фильтр приобретает желтоватый оттенок.	Желтый осадок появляется из-за материала фильтра. Это нормально. Такой осадок никак не влияет на качество увлажнения воздуха. Регулярно очищайте увлажняющий фильтр от минеральных отложений и заменяйте его каждые три месяца.
Увлажнитель воздуха издает неприятный запах.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Убедитесь, что резервуар для воды наполнен водой.</li> <li>• Проведите очистку увлажняющего фильтра (см. главу "Очистка увлажняющего фильтра").</li> </ul>
Из отверстия для выхода воздуха не поступает воздух.	Подключите увлажнитель к розетке электросети и включите его.
Не видно, чтобы из увлажнителя воздуха поступал пар. Он работает?	Тонкодисперсный пар невидим глазу. Благодаря технологии увлажнения NanoCloud из увлажнителя поступает чистый увлажненный воздух без образования водяного пара. Поэтому пар невидим.
Как проверить, работает ли датчик влажности.	Осторожно направьте поток влажного воздуха на датчик влажности. Через какое-то время индикация влажности изменится. Индикация уровня относительной влажности может изменяться в диапазоне от 20 % до 95 %.
Увлажнитель воздуха работает даже после достижения целевых показателей влажности окружающей среды.	Увлажнитель воздуха будет включаться через определенные промежутки времени для вентиляции воздуха вокруг датчика влажности; это позволит ему точнее определять влажность окружающей среды. Этот параметр применяется к настройке уровня влажности, включая работу в автоматическом режиме.

## 8 Гарантия и обслуживание

При возникновении проблем и для получения информации посетите веб-сайт Philips [www.philips.com](http://www.philips.com) или обратитесь в центр поддержки потребителей в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне). Если в вашей стране нет центра поддержки потребителей Philips, обратитесь по месту приобретения изделия.

### Заказ запчастей и аксессуаров

При необходимости замены старой или приобретения дополнительной детали посетите торговую организацию Philips или зайдите на веб-сайт [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support). Если при заказе запасных частей возникли проблемы, обратитесь в центр поддержки потребителей Philips в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне).

## 9 Примечания

### Электромагнитные поля (ЭМП)

Этот прибор Philips соответствует всем применимым стандартам и нормам по воздействию электромагнитных полей.

### Соответствие стандартам ЭМП

Koninklijke Philips N.V. производит и продает различные изделия потребительского назначения, которые, как и любые электронные устройства, способны излучать и принимать электромагнитные сигналы.

Одним из ведущих деловых принципов компании Philips является применение всех мер безопасности для соответствия всем действующим правовым требованиям и стандартам ЭМП, действующим на момент производства изделия.

Компания Philips стремится разрабатывать, производить и распространять на рынке продукцию, которая не оказывает вредного влияния на здоровье людей. Philips подтверждает, что при правильной эксплуатации продукция является безопасной, согласно проведенным на сегодняшний день научным исследованиям. Philips принимает активное участие в развитии международных стандартов ЭМП и стандартов безопасности, что позволяет планировать дальнейшие шаги по развитию стандартизации и интеграции продукции Philips.

## Утилизация



Этот символ означает, что продукт не может быть утилизирован вместе с бытовыми отходами (2012/19/ЕС). Выполняйте отдельную утилизацию электрических и электронных изделий в соответствии с правилами, принятыми в вашей стране. Правильная утилизация поможет предотвратить негативное воздействие на окружающую среду и здоровье человека.

HU4803:  
Максимальный уровень громкости — 34 дБА

HU4813:  
Максимальный уровень громкости — 38 дБА



Увлажнитель воздуха  
HU4803  
220-240V~ 50/60Hz  
19W

HU4813  
220-240V~ 50/60Hz  
25W

Изготовитель:  
"Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.",  
Туссендиепен 4, 9206 АД, Драхтен,  
Нидерланды  
Импортер на территорию России и  
Таможенного Союза:  
ООО "Филипс", Российская Федерация, 123022  
г. Москва, ул. Сергея Макеева, д.13, тел. +7 495  
961-1111

Импортер на территорию России и  
Таможенного Союза принимает претензии  
потребителей в случаях, предусмотренных  
Законом РФ «О защите прав потребителей»  
07.02.1992 N 2300-1», в отношении товара,  
приобретенного на территории Российской  
Федерации

Для бытовых нужд  
Дата изготовления указана на изделии.  
Сделано в Китае

Условия хранения, эксплуатации  
Температура: от 0 °С до 35 °С  
Относительная влажность: 20% - 75%  
Атмосферное давление: 85-109 кПа

## 8 ضمانت نامه و خدمات پس از فروش

برای کسب اطلاعات یا رفع اشکال دستگاه خود، لطفاً از وب سایت Philips به آدرس [www.philips.com](http://www.philips.com) بازدید فرمایید یا با مرکز خدمات پس از فروش Philips در کشور خود تماس بگیرید (برای دسترسی به شماره تلفن این مراکز در سراسر جهان به برگ ضمانت نامه مراجعه کنید). اگر در کشور شما مرکز خدمات پس از فروش Philips وجود ندارد به فروشنده دستگاه خود مراجعه نمایید.

### سفارش دادن قطعات یا وسایل جانبی

اگر می‌خواهید قطعه‌ای از دستگاه را تعویض کنید یا قطعه اضافی خریداری کنید، به فروشنده Philips یا به سایت [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) مراجعه کنید. اگر در فراهم کردن قطعات با مشکل مواجه شدید، لطفاً به مرکز خدمات پس از فروش Philips در کشور خود مراجعه کنید (برای دسترسی به شماره تلفن این مراکز در سراسر جهان به برگ ضمانت نامه مراجعه کنید).

## 9 اطلاعیه‌ها

### میدان الکترومغناطیسی (EMF)

این دستگاه Philips با کلیه قوانین و استانداردهای کاربرپذیر میدان های الکترومغناطیسی مطابقت دارد.

#### مطابقت با EMF

Koninklijke Philips N.V. محصولات بسیاری را برای مشتریانی که علاقمند به لوازم خانگی الکترونیکی با قابلیت دریافت و ارسال سیگنال الکترومغناطیسی هستند ساخته و می‌فروشد. یکی از اصول اساسی Philips در تجارت، اتخاذ کلیه اقدامات ضروری ایمنی و سلامت در محصولات خود برای رعایت همه شرایط حقوقی و برخورداری از استانداردهای EMF قابل اجرا در زمان تولید محصول است. Philips متعهد شده است محصولاتی را طراحی و تولید کرده و وارد بازار کند که هیچ گونه عوارض جانبی برای سلامت افراد در بر نداشته باشد. Philips تأیید می‌کند که اگر از محصولاتش برای اهداف مورد نظر به نحو صحیح استفاده شود، طبق شواهد علمی موجود، این محصولات از ایمنی لازم برای استفاده برخوردار می‌باشند. Philips در پیشرفت استانداردهای ایمنی و EMF بین المللی نقش فعالی را ایفا می‌کند این امر Philips را قادر ساخته است تا در تولید محصولات جدید خود از استانداردهای پیشرفته تری استفاده کند.

### بازيافت



این علامت نشان می‌دهد که محصول نباید با زباله‌های معمولی خانگی دور انداخته شود (EU/2012).

در این خصوص بر طبق قوانین کشور خود نسبت به جمع‌آوری محصولات الکترونیکی و الکترونیکی اقدام نمایید. دور انداختن صحیح، از تأثیرات منفی بر روی محیط زیست و سلامت انسان جلوگیری می‌کند.

## 7 عیب‌یابی

خلاصه ای از اشکالاتی که ممکن است معمولاً هنگام کار با دستگاه بخور برای شما پیش آید در این بخش گنجانده شده است. اگر نتوانستید با استفاده از این اطلاعات اشکال دستگاه خود را برطرف کنید، با مرکز خدمات پس از فروش مشتری در کشور خود تماس بگیرید.

اشکال	راه حل ممکن
دستگاه بخور کار نمی‌کند.	<ul style="list-style-type: none"> <li>مطمئن شوید دستگاه بخور به برق متصل است.</li> <li>بررسی کنید مخزن آب از آب پر باشد و واحد بالایی درست بر روی مخزن آب سوار شده باشد.</li> </ul>
هیچ رطوبتی ایجاد نمی‌شود.	<ul style="list-style-type: none"> <li>بررسی کنید مخزن آب از آب پر باشد و واحد بالایی درست بر روی مخزن آب سوار شده باشد.</li> <li>اگر میزان رطوبت به 70%RH برسد، دستگاه بخور متوقف می‌شود. میزان رطوبت بالاتر از 70%RH باعث می‌شود کاربران احساس ناراحتی کنند، بنابراین دستگاه بخور برای اطمینان از عملکرد بهینه رطوبت‌سازی، به طور خودکار خاموش می‌شود.</li> </ul>
مخزن آب نشت می‌کند.	<ul style="list-style-type: none"> <li>بررسی کنید دستگاه بخور بیش از حد از آب پر نشده باشد.</li> <li>بعد از هر بار تمیز کردن دستگاه بخور یا پس از برداشتن واحد بالایی و/یا تخلیه و پر کردن مخزن آب، دقت کنید دستگاه بخور درست سوار/متصل شود.</li> <li>بررسی کنید مخزن آب درست قرار گرفته باشد. اگر مشکل ادامه داشت، با مرکز خدمات مشتری در کشور خود تماس بگیرید.</li> </ul>
تغییری در نشانگر رطوبت نمی‌بینم.	<ul style="list-style-type: none"> <li>مطمئن شوید فیلتر دستگاه بخور را درست در جایگاه فیلتر سوار کرده باشید.</li> <li>فیلتر دستگاه بخور کیفیت است. فیلتر دستگاه بخور را بشویید و/یا رسوب‌زدایی کنید (به بخش 'تمیز کردن فیلتر دستگاه بخور' مراجعه کنید).</li> <li>ممکن است تهویه اتاق خیلی زیاد باشد. لطفاً درب‌ها و پنجره‌ها را ببندید.</li> <li>اندازه اتاق شما خیلی بزرگ است. اندازه توصیه شده برای اتاق: <ul style="list-style-type: none"> <li>25 مترمربع (HU4803)</li> <li>44 مترمربع (HU4813)</li> </ul> </li> </ul>
در فیلتر دستگاه بخور، رسوب سفید رنگ وجود دارد.	<p>به این رسوب سفید رنگ رسوب آهکی گفته می‌شود که متشکل از مواد معدنی درون آب است. رسوب موجود در فیلتر بر عملکرد رطوبت‌سازی تأثیر می‌گذارد، البته تأثیری بر سلامت شما ندارد. لطفاً دستورالعمل‌های تمیزکاری در راهنمای کاربر را دنبال کنید.</p>
فیلتر بعد از مدتی زرد می‌شود.	<p>رسوبات زرد رنگ یک اثر طبیعی از مواد فتیله‌ای است و تأثیری بر عملکرد رطوبت‌سازی ندارد. فیلتر را مرتباً تمیز کنید تا رسوبات جدا شوند و هر سه ماه یکبار فیلتر را تعویض نمایید.</p>
بوی بد از دستگاه بخور خارج می‌شود.	<ul style="list-style-type: none"> <li>مطمئن شوید مخزن آب از آب پر شده باشد.</li> <li>فیلتر دستگاه بخور را تمیز کنید (به بخش 'تمیز کردن فیلتر دستگاه بخور' مراجعه کنید).</li> </ul>
هوایی از خروجی هوا خارج نمی‌شود.	<p>دوشاخه دستگاه بخور را به پریز برق بزنید و دستگاه را روشن کنید.</p>
بخار قابل مشاهده‌ای نمی‌بینم که از دستگاه بخور خارج شود. دستگاه کار می‌کند؟	<p>بخار خیلی ریز است و قابل مشاهده نیست. این دستگاه بخور مجهز به فناوری رطوبت‌سازی NanoCloud است که هوای مرطوب سالم از آن خارج می‌شود بدون آنکه بخاری ایجاد شود. بنابراین نمی‌توانید بخاری ببینید.</p>
می‌خواهم بررسی کنم که حسگر رطوبت کار می‌کند یا خیر.	<p>به آرامی هوای مرطوب را به داخل حسگر رطوبت بدمید. بعد از مدتی، نشانگر رطوبت تغییر می‌کند. نشانگری که رطوبت هوای محیط را از 20%RH تا 95%RH نشان می‌دهد.</p>
حتی وقتی هوای محیط به رطوبت مورد نظر رسید، رطوبت‌ساز همچنان کار می‌کند.	<p>رطوبت‌ساز در فواصل زمانی روشن می‌شود تا هوای اطراف حسگر رطوبت را تهویه کند، بنابراین هنگام خواندن رطوبت محیط، بیشتر دقت کنید. این تنظیم مربوط به سطح رطوبت، از جمله حالت خودکار است.</p>

## تعویض فیلتر ضد باکتری

توجه

• فقط از فیلتر ضد باکتری اصل Philips HU4112 استفاده کنید.

فیلتر ضد باکتری را حداقل یکبار در سال تعویض کنید تا از رشد باکتری در مخزن آب جلوگیری شود.

- 1 دستگاه بخور را خاموش کرده و آن را از پریز خارج کنید.
- 2 دو طرف واحد بالایی را بگیرید و آن را بردارید (شکل 2).
- 3 جایگاه فیلتر را از مخزن آب خارج کرده و فیلتر را بیرون بیاورید (شکل 15 و شکل 16).
- 4 فیلتر ضد باکتری قدیمی را از جایگاه فیلتر بکشید و بیرون بیاورید. و آن را دور بیندازید (شکل 20).
- 5 فیلتر ضد باکتری جدید را در جایگاه فیلتر فشار دهید (شکل 21).
- 6 فیلتر جدید را در جایگاه فیلتر سوار کنید (شکل 16).
- 7 فیلتر و جایگاه فیلتر را به داخل مخزن آب برگردانید (شکل 4).
- 8 واحد بالایی را روی مخزن آب قرار دهید (شکل 5).

## تمیز کردن فیلتر دستگاه بخور

هر هفته فیلتر دستگاه بخور را تمیز کنید تا بهداشتی بماند.

- 1 فیلتر و جایگاه فیلتر را از داخل مخزن آب بیرون بیاورید (شکل 15).
- 2 فیلتر را از جایگاه فیلتر خارج کنید (شکل 16).
- 3 فیلتر را یکساعت در آب لوله‌کشی قرار دهید (شکل 17).
- 4 فیلتر را زیر فشار کم و ملایم آب لوله‌کشی آب‌کشی کنید. فیلتر را فشرده نکنید (شکل 18).
- 5 اجازه دهید آب اضافی از فیلتر دستگاه بخور خارج شود.
- 6 فیلتر را در جایگاه فیلتر سوار کنید (شکل 4).
- 7 فیلتر و جایگاه فیلتر را به داخل مخزن آب برگردانید (شکل 5).
- 8 واحد بالایی را روی مخزن آب قرار دهید (شکل 7).

توجه

- فیلتر را فشرده نکنید. ممکن است به فیلتر آسیب وارد شده و بر عملکرد رطوبت‌سازی تأثیر بگذارد.
- فیلتر را در نور مستقیم خورشید خشک نکنید مگر این که در جایگاه فیلتر قرار داشته باشد

## 6 تعویض کردن فیلتر دستگاه بخور

برای بهترین عملکرد رطوبت‌سازی، فیلتر را هر سه ماه یکبار تعویض کنید. اگر فیلتر در شرایط خوبی بود، می‌توانید از آن برای مدت بیشتری استفاده کنید. حتماً باید حداقل یک بار در سال فیلتر را تعویض کنید.

توجه

- فقط از فیلتر دستگاه بخور اصل HU4102 Philips استفاده کنید.
- همیشه قبل از تعویض فیلتر، دستگاه بخور را از پریز بکشید.

نکته

- برای اطلاعات بیشتر راجع به نحوه تعویض فیلتر، محصول خود را در [www.philips.com](http://www.philips.com) ثبت نام کنید.

- 1 فیلتر و جایگاه فیلتر را از داخل مخزن آب بیرون بیاورید (شکل 15).
- 2 فیلتر را از جایگاه فیلتر خارج کنید. فیلتر مستعمل را دور بیندازید (شکل 19).
- 3 مواد بسته‌بندی فیلتر جدید را جدا کنید (شکل 3).
- 4 فیلتر جدید را در جایگاه فیلتر سوار کنید (شکل 4).
- 5 فیلتر و جایگاه فیلتر را به داخل مخزن آب برگردانید (شکل 5).
- 6 واحد بالایی را روی مخزن آب قرار دهید (شکل 7).

نکته

- می‌توانید به آسانی در صفحه وب ما، اطلاعات بیشتری درباره نحوه تعویض فیلتر بیابید یا با مرکز خدمات مشتری ما تماس بگیرید.



## 5 تمیز کردن دستگاه بخور

توجه

- اگر سطح رطوبت پیش‌تنظیم انتخاب شود، وقتی رطوبت به 50RH% در حالت خودکار و 70RH% در حالت‌های دیگر می‌رسد، دستگاه بخور متوقف می‌شود.

توجه

- همیشه قبل از تمیز کردن دستگاه بخور، دوشاخه را از پریز بکشید.
- هنگام ریختن آب در مخزن آب، مطمئن شوید آب را از سمت مخالف سوراخ تخلیه و ورودی‌های هوا بریزید.
- هیچگاه از مواد پاک‌کننده زبر، قوی یا قابل اشتعال مانند وایتکس یا الکل برای تمیز کردن قطعات دستگاه بخور استفاده نکنید.
- مدتی بعد از استفاده از دستگاه، وجود گرد و خاک در داخل قسمت بالایی دستگاه امری عادی است. کاربرد نمی‌تواند آن را خودش تمیز کند. لطفاً برای کمک، با مرکز خدمات محلی تماس بگیرید.

## تمیز کردن بدنه دستگاه بخور

برای جلوگیری از تجمع گرد و خاک، مرتباً درون و بیرون دستگاه بخور را تمیز کنید.

- 1 با یک پارچه نرم و خشک، گرد و غبار را از روی بدنه دستگاه بخور پاک کنید.
- 2 ورودی هوا و خروجی هوا را با یک پارچه نرم و خشک تمیز کنید.

## تمیز کردن مخزن آب

هر هفته مخزن آب را تمیز کنید تا بهداشتی بماند.

- 1 فیلتر دستگاه بخور و جایگاه فیلتر را بیرون بیاورید.
- 2 مخزن آب را تا 1/3 از آب پر کنید.
- 3 مقداری مایع شوینده ملایم به آب در مخزن آب اضافه کنید.
- 4 داخل مخزن آب را با یک پارچه تمیز و نرم بشویید.
- 5 محتویات مخزن را در سینک خالی کنید.
- 6 فیلتر و جایگاه فیلتر را به داخل مخزن آب برگردانید.

توجه

- اگر در حالی که مخزن آب خالی است، دستگاه بخور به برق زده شده و روشن شود، چراغ نشانگر قرمز به مدت ۲ دقیقه چشمک می‌زند و سپس روشن می‌ماند تا وقتی مخزن آب را پر کنید.
- این طبیعی است که مقداری آب در مخزن باقی مانده باشد.

## پر کردن مجدد مخزن

سطح آب را می‌توان از طریق قسمت شفاف روی مخزن آب مشاهده نمود.

- 1 دستگاه بخور را خاموش کرده و آن را از پریز خارج کنید.
- 2 دو طرف واحد بالایی را بگیرد و آن را بردارید (شکل 2).
- 3 مخزن آب را از آب لوله‌کشی خنک پر کنید تا وقتی آب به نشانگر سطح آب حداکثر برسد (شکل 6).



توجه

- هنگام پر کردن آب، از سطح حداکثر آب فراتر نروید چون ممکن است آب از سوراخ تخلیه و ورودی‌های هوا نشت کند.
- هنگام جابجا کردن مخزن آب، آن را تکان ندهید، در غیر اینصورت آب از سوراخ تخلیه و ورودی‌های هوا نشت می‌کند.
- از خروجی‌های آب روی دستگاه بخور برای پر کردن مخزن آب استفاده نکنید.

- 4 واحد بالایی را روی مخزن آب قرار دهید.

## دستی

می‌توانید به صورت دستی سرعت مورد نظر فن را انتخاب کنید.

- 1 دکمه سرعت  را یکبار یا بیشتر فشار دهید تا سرعت فن مورد نظر (AUTO، ~، یا ) به دست بیاید (شکل (11)).  
لـ چراغ سرعت فن انتخابی روشن می‌شود.


### نکته




- وقتی رطوبت به میزان دلخواه رسید، می‌توانید سرعت فن کمتری انتخاب کنید. البته اگر رطوبت به میزان دلخواه نرسید، می‌توانید سرعت فن بیشتری انتخاب کنید تا دستگاه بخور با سرعت بیشتری هوا را مرطوب کند.

## تنظیم تایمر

با عملکرد تایمر، دستگاه می‌تواند برای چند ساعت تنظیم شده کار کند. وقتی زمان تنظیم شده سپری شد، دستگاه بخور به طور خودکار خاموش می‌شود.

- 1 دکمه تایمر  را یک یا چند بار فشار دهید و تعداد ساعتی که می‌خواهید دستگاه بخور کار کند را انتخاب نمایید (شکل (13)).  
لـ چراغ تایمر مربوطه (1H، 4H یا 8H) روشن می‌شود.


برای غیرفعال کردن عملکرد تایمر، دکمه تایمر  را چند بار فشار دهید تا وقتی چراغ تایمر خاموش شود.

## تنظیم سطح رطوبت

### توجه



- قبل از روشن کردن دستگاه بخور، بررسی کنید مخزن آب پر باشد (به فصل 'شروع به کار' بخش 'آماده‌سازی دستگاه بخور' مراجعه کنید).
- رطوبت‌ساز در فواصل زمانی روشن می‌شود تا هوای اطراف حسگر رطوبت را تهویه کند، بنابراین هنگام خواندن رطوبت محیط، بیشتر دقت کنید. این تنظیم مربوط به سطح رطوبت، از جمله حالت خودکار است.

- 1 دکمه رطوبت  را یک یا چند بار فشار دهید و رطوبت هوای مورد نظر را روی 50RH%، 40RH% یا 60RH% تنظیم کنید (شکل (14)).

- لـ چراغ سطح رطوبت (40، 50 یا 60) روشن می‌شود.
- لـ سطح رطوبت محیط در وسط صفحه کنترل نشان داده می‌شود.



### نکته




- سطح رطوبت مناسب بین 40RH% تا 60RH% است. می‌توانید سطح رطوبت مورد نظر را از بین 50%RH، 40%RH و 60%RH انتخاب کنید.

## حالت خواب


در حالت خواب، دستگاه بخور بی‌صدا و با نور کم کار می‌کند تا مزاحمتی برای خواب شما ایجاد نکند.

- 1 دکمه سرعت  را یک بار یا بیشتر فشار دهید و حالت خواب را انتخاب کنید (شکل (12)). در حالت خواب، فقط چراغ سرعت  روشن است.

- 2 برای تغییر به سرعت فن دیگر، دکمه سرعت  را دوباره فشار دهید.

### توجه



- حالت خواب فقط در سرعت  کار می‌کند.
- در حالت خواب، اگر سطح آب کم شود، نشانگر قرمز چشمک می‌زند بلکه روشن می‌ماند.
- در حالت خواب، فقط می‌توانید تایمر را تنظیم کنید؛ میزان رطوبت قابل تنظیم نیست و چراغ رطوبت خاموش است.

## 4 استفاده از دستگاه بخور

## روشن و خاموش کردن دستگاه بخور

- 1 دوشاخه دستگاه بخور را به پریز برق بزنید.
- 2 دکمه خاموش/روشن (U) را فشار دهید تا دستگاه بخور روشن شود (شکل 9).
- 3 دکمه خاموش/روشن (U) را فشار دهید تا دستگاه بخور خاموش شود.

### توجه

- اگر سطح آب مخزن خیلی کم شود، دستگاه بخور متوقف می‌شود. نشانگر قرمز اول شروع به چشمک زدن می‌کند و بعد ثابت می‌ماند.
- بخار خیلی ریز از دستگاه بخور خارج می‌شود، بنابراین طبیعی است که نتوانید بخاری ببینید.

## تغییر سرعت فن

### خودکار

حالت خودکار از حسگر دیجیتال برای کنترل منظم رطوبت هوا استفاده می‌کند. هر وقت لازم بود دستگاه بخور را روشن و خاموش می‌کند تا رطوبت در سطح مناسب به طور ثابت باقی بماند. سطح رطوبت پیش‌فرض در حالت خودکار روی 50RH% تنظیم شده است ولی می‌توانید در منوی حالت خودکار، سطح رطوبت دلخواه خود را تغییر دهید. دفعه بعد که دستگاه بخور را روشن کردید، آخرین سطح رطوبت تنظیم شده را نشان می‌دهد، مگر آنکه دوشاخه را از پریز کشیده باشید. در این حالت سطح رطوبت روی همان مقدار پیش‌فرض 50RH% تنظیم می‌شود.

- 1 دکمه سرعت (S) را برای انتخاب حالت خودکار فشار دهید (شکل 10).
- چراغ سرعت AUTO روشن می‌شود.

### نکته

- اگر سطح رطوبت به مقدار مطلوب برسد، دستگاه بخور به طور خودکار به سرعت پایین‌تر فن تغییر می‌کند.
- در حالت AUTO، سرعت فن بین ~ و ~ تغییر می‌کند.

## آشنایی با نشانگر رطوبت

این دستگاه بخور مجهز به یک حسگر کنترل رطوبت داخلی است. می‌توانید سطح رطوبت مورد نظر را روی 40%RH، 50%RH و 60%RH تنظیم کنید. سطح رطوبت محیط در وسط صفحه کنترل از 20%RH تا 95%RH نشان داده می‌شود.

### توجه

- سطح رطوبت مناسب بین 40RH% تا 60RH% است.
- دقت نشانگر رطوبت تقریباً  $\pm 10\%$  است.
- مدتی طول می‌کشد که سطح رطوبت اتاق اندازه‌گیری شود.

## آشنایی با هشدار حفاظت از هوای سالم و قفل کردن آن

وقتی لازم باشد مخزن آب پر شود، عملکرد حفاظت از هوای سالم در فواصل زمانی معین به شما هشدار می‌دهد. وقتی آب داخل مخزن شروع به کم شدن کرد، یک نشانگر قرمز رنگ در صفحه کنترل چشمک می‌زند و نشان می‌دهد که باید مخزن را پر کنید (شکل 8). به مدت 30 دقیقه چشمک می‌زند. بعد از آن نشانگر روشن می‌ماند تا وقتی که مخزن آب را از آب پر کنید.

قفل حفاظت از هوای سالم همیشه بررسی می‌کند دستگاه بخور بدون آب در مخزن کار نکند. وقتی مخزن آب خالی بوده و نیاز به پر شدن داشته باشد، قفل حفاظت از هوای سالم بعد از 30 دقیقه، دستگاه بخور را خاموش کرده و یک نشانگر قرمز رنگ به طور ثابت روشن می‌شود. وقتی مخزن آب را پر کردید، دستگاه بخور دوباره روشن می‌شود.

### توجه

- در حالت خواب، اگر سطح آب کم شود، نشانگر قرمز چشمک نمی‌زند بلکه روشن می‌ماند.

## 2 دستگاه بخور شما

## 3 شروع به کار

به دنیای محصولات Philips خوش آمدید. به شما برای خرید این محصول تبریک می‌گوییم!

برای استفاده بهینه از خدمات پس از فروش Philips، دستگاه خود را در سایت [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) ثبت نام کنید.

دستگاه بخور Philips برای سلامتی خانواده شما، هوای مرطوب و تازه را به خانه‌تان می‌آورد.

با فناوری NanoCloud، سیستم بخور پیشرفته در اختیار شما قرار

می‌گیرد، در این دستگاه از یک فیلتر مخصوص استفاده می‌شود که مولکول‌های H<sub>2</sub>O را به هوای خشک اضافه می‌کند و هوای مرطوب سالم را بدون ایجاد بخار تولید می‌کند. فیلتر دستگاه بخور باکتری‌ها، کلسیم و سایر ذرات را از آب می‌گیرد. فقط هوای مرطوب خالص در خانه‌تان دارید. در فصل زمستان یا هنگام استفاده از کولر، دیگر هوای خشکی نخواهید داشت.

قبل از سوار کردن و استفاده از دستگاه بخور، این دفترچه راهنما را به دقت بخوانید. آن را برای مراجعات بعدی نزد خود نگه دارید.

### آماده‌سازی دستگاه بخور

- 1 دو طرف واحد بالایی را بگیرید و به بالا بکشید (شکل 2).
- 2 مواد بسته‌بندی فیلتر جدید رطوبت‌ساز را جدا کنید (شکل 3).
- 3 فیلتر جدید رطوبت‌ساز را در جایگاه فیلتر سوار کنید (شکل 4).
- 4 فیلتر و جایگاه فیلتر را به داخل مخزن آب برگردانید (شکل 5).
- 5 مخزن آب را از آب لوله‌کشی خنک پر کنید تا وقتی آب به نشانگر سطح آب حداکثر برسد (شکل 6).
- 6 واحد بالایی را روی مخزن آب قرار دهید (شکل 7).

### در جعبه بسته بندی قطعات زیر وجود دارد

محتویات بسته را بررسی کنید (شکل 1):

A	واحد بالایی
B	فیلتر دستگاه بخور (HU4102)
C	جایگاه فیلتر
D	شناور
E	فیلتر ضد باکتری - HU4112
F	مخزن آب
G	راهنمای کاربر
H	ضمانت

- چنانچه از حشره‌کش‌های نوع دودی استفاده کرده‌اید یا در مکان‌هایی که در آن باقی‌مانده‌های چربی، بخار یا شعله‌های شیمیایی وجود دارد، از دستگاه بخور استفاده نکنید.
- در کنار دستگاه‌های بخور گازی، گرمایشی یا بخاری‌ها، از این دستگاه بخور استفاده نکنید.
- همیشه پس از استفاده و قبل از تمیزکاری، دستگاه بخور را از پریز بکشید.
- از خروجی‌های آب روی دستگاه بخور برای پر کردن مخزن آب استفاده نکنید.
- دستگاه بخور را دور از دسترس کودکان قرار دهید تا نتوانند روی آن ضربه بزنند.
- در اتاق‌هایی با تغییرات زیاد دما، از دستگاه بخور استفاده نکنید، زیرا این امر باعث ایجاد میعان و قطرات آب درون دستگاه می‌شود.
- وقتی از دستگاه بخور برای مدت طولانی استفاده می‌شود، ممکن است باکتری و قارچ روی فیلترها رشد کند. قبل از شروع به استفاده مجدد از دستگاه بخور، فیلترها را بررسی کنید.
- اگر فیلتر خیلی کثیف است و روی آن لکه‌های تیره وجود دارد، آن را تعویض کنید (به بخش 'تعویض فیلتر دستگاه بخور' مراجعه کنید).
- از شستن فیلتر در ماشین لباسشویی یا ماشین ظرفشویی خودداری کنید، چون فیلتر تغییر شکل می‌دهد.
- این دستگاه بخور فقط برای استفاده‌های خانگی در شرایط عادی ساخته شده است.
- هر هفته مخزن آب و فیلتر دستگاه بخور را تمیز کنید.
- مخزن آب را فقط با آب لوله‌کشی پر کنید. از آب زیرزمینی یا آب داغ استفاده نکنید.
- هیچ ماده‌ای غیر از آب در مخزن آب نریزید. از افزودن عطر یا ماده شیمیایی در آب خودداری کنید. فقط از آب (لوله‌کشی، تصفیه شده، معدنی و هر نوع آب آشامیدنی) استفاده کنید.
- اگر از دستگاه بخور برای مدت طولانی استفاده نمی‌کنید، مخزن آب را تمیز کرده و فیلتر دستگاه بخور را خشک کنید.
- اگر می‌خواهید دستگاه بخور را حرکت دهید، ابتدا آن را از برق بکشید. سپس مخزن آب را خالی کرده و دستگاه بخور را به صورت افقی حمل کنید.
- حسگر رطوبت را خشک نگهدارید. اگر حسگر خیس شود، ممکن است میزان رطوبت را درست محاسبه نکند و دستگاه بخور به خاطر نادرست بودن میزان رطوب محاسبه شده، متوقف شود.
- در حین پر کردن و تمیز کردن دستگاه، دوشاخه را از پریز بکشید.

# 1 اطلاعات مهم

بخور به آنها آموزش داده شده باشد یا زیر نظر فردی که مراقبت از آنها را به عهده دارد از آن استفاده نمایند.

- این دستگاه اسباب بازی نیست. کودکان را زیر نظر داشته باشید تا مطمئن شوید با دستگاه بخور بازی نمی کنند.
- ورودی و خروجی هوا را با قرار دادن اشیا روی خروجی هوا یا جلوی ورودی هوا، مسدود نکنید.

## احتیاط

- اگر سوکت برقی که برای روشن کردن دستگاه بخور استفاده می شود، اتصال ضعیفی داشته باشد، دوشاخه دستگاه بخور داغ می شود.
- مطمئن شوید دوشاخه دستگاه بخور را به پریز مناسب برق متصل کرده اید.
- همیشه از دستگاه بخور در یک سطح ثابت، خشک، صاف و افقی استفاده کنید.
- شیئی روی دستگاه بخور قرار ندهید و روی دستگاه بخور ننشینید.
- بعد از هر بار تمیز کردن دستگاه بخور یا پس از برداشتن درپوش رویی و/یا تخلیه و پر کردن مخزن آب، دقت کنید دستگاه بخور درست سوار/متصل شود. برای عملکرد عالی و ایمن باید دستگاه بخور درست سوار شده باشد.
- فقط از فیلتر Philips مخصوص این دستگاه بخور استفاده کنید. از فیلتر دیگری استفاده نکنید.
- با اجسام سخت به دستگاه بخور (به ویژه به خروجی و ورودی هوا) ضربه نزنید.
- برای جلوگیری از عملکرد نادرست دستگاه بخور یا آسیب های فیزیکی، انگشت یا اجسام را در ورودی یا خروجی هوای دستگاه بخور وارد نکنید.

## ایمنی

قبل از استفاده از دستگاه بخور، این دفترچه راهنما را به دقت بخوانید و آن برای مراجعات بعدی نزد خود نگه دارید.

## خطر

- مواد قابل اشتعال مانند حشره کش ها یا خوشبوکننده ها را اطراف دستگاه بخور اسپری نکنید.
- آب مخزن برای آشامیدن مناسب نمی باشد. این آب را نخورید و برای تغذیه حیوانات یا گیاهان آبری استفاده نکنید. هنگام خالی کردن مخزن آب، آب را در فاضلاب بریزید.

## هشدار

- قبل از اتصال دستگاه بخور بررسی کنید که ولتاژ مشخص شده در پایین دستگاه بخور با ولتاژ برق محلی شما مطابقت داشته باشد.
- در صورتی که سیم برق آسیب دیده باشد برای جلوگیری از بروز خطر، آن را از طریق Philips، مرکز خدمات مجاز Philips یا افراد متخصص تعویض کنید.
- اگر دوشاخه، سیم برق یا خود دستگاه بخور آسیب دیده است، از دستگاه بخور استفاده نکنید.
- کودکان و افرادی که از توانایی جسمی، حسی و ذهنی کافی برخوردار نیستند یا تجربه و آگاهی ندارند نباید از این دستگاه بخور استفاده کنند مگر اینکه دستورالعمل استفاده از دستگاه

# فهرست مطالب

52	اطلاعات مهم	1
52	ایمنی	
50	دستگاه بخور شما	2
50	در جعبه بسته بندی قطعات زیر وجود دارد	
50	شروع به کار	3
50	آماده‌سازی دستگاه بخور	
49	استفاده از دستگاه بخور	4
49	آشنایی با نشانگر رطوبت	
49	آشنایی با هشدار حفاظت از هوای سالم و قفل کردن آن	
49	روشن و خاموش کردن دستگاه بخور	
49	تغییر سرعت فن	
48	تنظیم تایمر	
48	تنظیم سطح رطوبت	
47	سطح آب	
47	پر کردن مجدد مخزن	
47	تمیز کردن دستگاه بخور	5
47	تمیز کردن بدنه دستگاه بخور	
47	تمیز کردن مخزن آب	
46	تمیز کردن فیلتر دستگاه بخور	
46	تعویض کردن فیلتر دستگاه بخور	6
45	تعویض فیلتر ضد باکتری	
44	عیب‌یابی	7
43	ضمانت‌نامه و خدمات پس از فروش	8
43	سفارش دادن قطعات یا وسایل جانبی	
43	اطلاعیه‌ها	9
43	میدان الکترومغناطیسی (EMF)	
43	باز یافت	

## 8 الضمان والخدمة

إذا احتجت إلى معلومات أو إذا واجهتك مشكلة، ففضل بزيارة موقع Philips على ويب [www.philips.com](http://www.philips.com) أو اتصل بمركز خدمة المستهلك التابع لشركة Philips في بلدك (يمكنك العثور على رقم الهاتف في كتيّب الضمان العالمي). في حال عدم وجود مركز خدمة للمستهلك في بلدك، يرجى زيارة موزّع منتجات Philips المحلي.

### طلب القطع والملحقات

إذا احتجت إلى تبديل قطعة أو كنت ترغب بشراء قطعة إضافية، اقصِد وكيل Philips لديك أو قم بزيارة الموقع [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support). إذا كنت تجد صعوبة في الحصول على القطع، فُرجى الاتصال بمركز خدمة المستهلك التابع لشركة Philips في بلدك (ستجد رقم الهاتف في كتيّب الضمان العالمي).

## 9 الإخطارات

### الحقول الكهرومغناطيسية (EMF)

يتوافق جهاز Philips هذا مع كافة المعايير والقوانين القابلة للتطبيق والمتعلقة بالتعرّض للحقول المغناطيسية.

### التوافق مع EMF

شركة Koninklijke Philips Electronics N.V. بتصنيع وبيع العديد من المنتجات الموجهة للعملاء، والتي لها بشكل عام القدرة على إرسال واستقبال إشارات كهرومغناطيسية، مثلها مثل أي جهاز إلكتروني. يقوم أحد مبادئ العمل الرائدة لشركة Philips على اتخاذ كل تدابير الصحة والسلامة اللازمة للمنتجات الخاصة بنا، وذلك للامتثال لكل المتطلبات القانونية السارية وللالتزام بمعايير المجالات الكهرومغناطيسية (EMF) السارية وقت إنتاج هذه المنتجات.

وتلتزم Philips بتطوير وإنتاج وتسويق المنتجات التي لا تؤثر على الصحة سلبيًا. وتؤكد Philips أنه إذا تم التعامل مع منتجاتها بشكل صحيح للغرض المقصود منها، فسيكون استخدامها آمنًا وفقًا للدليل العلمي المتوفر اليوم.

وتلعب Philips دورًا حيويًا في وضع معايير السلامة و EMF الدولية، بما يُمكن Philips من توقع تطورات أكثر في وضع المعايير لإدراجها مبكرًا في منتجاتها.

### إعادة التدوير



يشير هذا الرمز إلى أنه يجب عدم التخلص من المنتج مع النفايات المنزلية العادية (2012/19/EU)

اتبِع القوانين المعتمدة في بلدك لجمع المنتجات الإلكترونية والكهربائية بطريقة منفصلة. يساعد التخلص من النفايات بطريقة صحيحة في منع العواقب السلبية على البيئة وصحة الأشخاص.



## 7 استكشاف الأخطاء وإصلاحها

يلخّص هذا الفصل المشاكل الأكثر شيوعاً التي قد تصادفها أثناء استخدام جهاز ترطيب الهواء. إذا لم تساعد المعلومات التالية على حل مشكلتك، فيمكنك الاتصال بمركز خدمة المستهلك في بلدك.

المشكلة	الحل المحتمل
جهاز ترطيب الهواء لا يعمل.	<ul style="list-style-type: none"> <li>تأكد من إمداد جهاز ترطيب الهواء بالطاقة.</li> <li>تأكد من أن خزان المياه مليئاً بالمياه وأن الوحدة العلوية موضوعة بطريقة صحيحة على خزان المياه.</li> </ul>
لا يتم ترطيب الهواء.	<ul style="list-style-type: none"> <li>تأكد من أن خزان المياه مليئاً بالمياه وأن الوحدة العلوية موضوعة بطريقة صحيحة على خزان المياه.</li> <li>ستتوقف جهاز ترطيب الهواء عن العمل عند بلوغ مستوى الرطوبة الحالية 70% من الرطوبة النسبية. سيحسّر المستخدم بالانزعاج عند تجاوز مستوى الرطوبة 70% من الرطوبة النسبية، لذا يتوقف جهاز ترطيب الهواء عن التشغيل تلقائياً لضمان أداء ترطيب مثالي.</li> </ul>
تسرب المياه من خزان المياه.	<ul style="list-style-type: none"> <li>تأكد من عدم ملاء جهاز ترطيب الهواء بكمية مياه زائدة.</li> <li>تأكد من تركيب/توصيل جهاز ترطيب الهواء بطريقة صحيحة في كل مرة بعد تنظيفه أو بعد إزالة الوحدة العلوية و/أو خزان المياه لإعادة تعبئته.</li> <li>تأكد من وضع خزان المياه بطريقة صحيحة. إذا استمرت المشكلة، فاتصل بمركز خدمة العملاء في بلدك.</li> </ul>
لا أرى تغييراً في مؤشر الرطوبة العادي.	<ul style="list-style-type: none"> <li>تأكد من أنك ركبت فلتر الترطيب حول دعامة الترطيب.</li> <li>فلتر الترطيب ممتسخ. شطف و/أو نظف فلتر الترطيب (راجع الفصل "تنظيف فلتر الترطيب").</li> <li>قد تكون غرفتك معرضة للتهوية الزائدة. يرجى إغلاق الأبواب والنوافذ.</li> <li>حجم غرفتك كبير جداً. حجم الغرفة الموصى به هو: <ul style="list-style-type: none"> <li>25 مترًا مربعًا (HU4803)</li> <li>44 مترًا مربعًا (HU4813)</li> </ul> </li> </ul>
ثمة ترسبات بيضاء على فلتر الترطيب.	تسمّى الترسبات البيضاء بالترسبات الكلسية وهي تتألف من معادن من المياه. تؤثر الترسبات الكلسية المتوفرة على الفلتر على أداء الترطيب، إلا أنها لا تشكل خطراً على صحتك. يرجى اتباع إرشادات التنظيف في دليل المستخدم.
يصبح لون الفلتر مائلاً إلى الأصفر بعد مرور بعض الوقت.	إن اللون الأصفر هو تأثير طبيعي من مادة الفيتل وهو لا يؤثر على أداء الترطيب. نظف فلتر الترطيب بشكل متكرر لإزالة الترسبات الكلسية واستبدل فلتر الترطيب كل ثلاثة أشهر.
تصدر رائحة كريهة من جهاز ترطيب الهواء.	<ul style="list-style-type: none"> <li>تأكد من ملاء خزان المياه بالمياه.</li> <li>نظف فلتر الترطيب (راجع الفصل "تنظيف فلتر الترطيب").</li> </ul>
لا يخرج الهواء من مخرج الهواء.	ضع مقبس جهاز ترطيب الهواء في مأخذ الطاقة في الحائط، وشغله.
لا أرى رذاذاً مرئياً بخروج من جهاز ترطيب الهواء. هل يعمل الجهاز بطريقة عادية؟	تتعذر رؤية الرذاذ عندما يكون خفيفاً جداً. يأتي جهاز ترطيب الهواء هذا مزوداً بتقنية NanoCloud التي تولّد هواءً رطباً وصحياً من منطقة المخرج من دون تشكيل رذاذ المياه. وبالتالي لا يمكن رؤية الرذاذ.
أريد التحقق من أن جهاز استشعار الرطوبة يعمل.	انفخ برفق هواء رطباً على جهاز استشعار الرطوبة. سيتغيّر مؤشر الرطوبة بعد فترة وجيزة. يمكن للمؤشر أن يظهر مستوى الرطوبة المحيطة التي تتراوح ما بين 20% و95% من الرطوبة النسبية.
سيتابع جهاز ترطيب الهواء عمله حتى عندما تبلغ الرطوبة في المكان مستوى الرطوبة الهدف.	سيعمل جهاز ترطيب الهواء على فترات محددة، بهدف تهوية المنطقة المحيطة بمستشعر الرطوبة، وللحصول بالتالي على قراءة أدق لمستوى الرطوبة في المكان. ينطبق هذا الإعداد على إعداد مستوى الرطوبة، بما في ذلك الوضع التلقائي.

## استبدال الفلتر المضاد للبكتيريا

ملاحظة

• لا تستخدم سوى الفلتر المضاد للبكتيريا الأصلي من Philips HU4112.

استبدل الفلتر المضاد للبكتيريا مرة كل سنة على الأقل لتفادي نمو البكتيريا في خزان المياه.

- 1 أوقف تشغيل جهاز ترطيب الهواء وافصله عن مصدر الطاقة.
- 2 أزل الوحدة العلوية من خلال إمساكها من الجهتين (الصورة 2).
- 3 أخرج دعامة الفلتر من خزان المياه وأزل الفلتر (الصورة 15) والصورة (16).
- 4 اسحب الفلتر القديم المضاد للبكتيريا وأزله من دعامة الفلتر. ثم تخلص منه (الصورة 20).
- 5 ادفع الفلتر الجديد المضاد للبكتيريا إلى دعامة الفلتر (الصورة 21).
- 6 ركب الفلتر حول دعامة الفلتر (الصورة 16).
- 7 أعد الفلتر ودعامة الفلتر إلى خزان المياه (الصورة 4).
- 8 أعد الوحدة العلوية إلى خزان المياه (الصورة 5).

## 6 استبدال فلتر الترطيب

استبدل فلتر الترطيب كل ثلاثة أشهر للاستمتاع بأداء مثالي. في حال كان الفلتر بحالة جيدة، فيمكنك استخدامه لفترة أطول. احرص على استبدال فلتر الترطيب مرة كل سنة على الأقل.

### ملاحظة

- لا تستخدم سوى فلتر الترطيب الأصلي من HU4102 Philips.
- افصل جهاز ترطيب الهواء دائماً عن مصدر الطاقة قبل استبدال فلتر الترطيب.

### نصيحة

- سجّل منتجك على الموقع [www.philips.com](http://www.philips.com) للحصول على المزيد من المعلومات حول كيفية استبدال الفلتر.

- 1 أخرج فلتر الترطيب ودعامة الفلتر من خزان المياه (الصورة 15).
- 2 أزل فلتر الترطيب من دعامة الفلتر. تخلّص من الفلتر المستعمل (الصورة 19).
- 3 أزل مواد التغليف عن فلتر الترطيب (الصورة 3).
- 4 ركب فلتر الترطيب الجديد حول دعامة الفلتر (الصورة 4).
- 5 أعد الفلتر ودعامة الفلتر إلى خزان المياه (الصورة 5).
- 6 أعد الوحدة العلوية إلى خزان المياه (الصورة 7).

### نصيحة

- يمكنك العثور على المزيد من المعلومات حول كيفية استبدال الفلتر بسهولة على صفحة ويب الخاصة بنا أو من خلال الاتصال بمركز خدمة العملاء التابع لنا.

## تنظيف فلتر جهاز ترطيب الهواء

نظّف فلتر الترطيب أسبوعياً للحفاظ على نظافته.

- 1 أخرج فلتر الترطيب ودعامة الفلتر من خزان المياه (الصورة 15).
- 2 أزل فلتر الترطيب من دعامة الفلتر (الصورة 16).
- 3 اغمر فلتر الترطيب بمياه الحنفية لمدة ساعة (الصورة 17).
- 4 شطّف فلتر الترطيب تحت مياه الحنفية الخفيفة. لا تضغط على الفلتر أو تعصره بقوة (الصورة 18).
- 5 دع المياه الزائدة تتسرب من فلتر الترطيب.
- 6 ركب فلتر الترطيب حول دعامة الفلتر (الصورة 4).
- 7 أعد فلتر الترطيب ودعامة الفلتر إلى خزان المياه (الصورة 5).
- 8 أعد الوحدة العلوية إلى خزان المياه (الصورة 7).

### ملاحظة

- لا تضغط على الفلتر أو تعصره بقوة. فقد يؤدي ذلك إلى إلحاق الضرر بالفلتر ويؤثر على أداء الترطيب.
- لا تجفف الفلتر تحت أشعة الشمس المباشرة إلا في حال تمت إعادة تركيبه حول دعامة الفلتر.

## 5 تنظيف جهاز ترطيب الهواء

ملاحظة

- إذا كان خزان المياه فارغًا عندما يكون جهاز ترطيب الهواء موصولاً بالمقبس وقيد التشغيل، فسيوميض المؤشر باللون الأحمر لمدة دقيقتين ومن ثم يبقى مضاءً باستمرار حتى تتم إعادة تعبئة خزان المياه.
- من الطبيعي رؤية بعض المياه المتبقية في الخزان.

ملاحظة

- أفضل جهاز ترطيب الهواء دائماً عن مصدر الطاقة قبل تنظيفه.
- عند إفراغ المياه من خزان المياه، تأكد من إفراغها من الجهة المقابلة لفتحة التصريف ومداخل الهواء.
- لا تستخدم أبداً أي مواد تنظيف كاشطة أو قوية أو قابلة للاشتعال، مثل مادة التبييض أو الكحول لتنظيف أي جزء من جهاز ترطيب الهواء.
- من الطبيعي أن تجد الغبار داخل الوحدة العلوية من الجهاز بعد استخدامه لبعض الوقت. لا يمكن للمستخدم تنظيف الجهاز بنفسه. يرجى الاتصال بمركز الخدمة المحلي للحصول على الدعم.

## إعادة تعبئة المياه

يمكن معاينة مستوى المياه عبر نافذة خزان المياه الشفافة.

- 1 أوقف تشغيل جهاز ترطيب الهواء وافصله عن مصدر الطاقة.
- 2 أزل الوحدة العلوية من خلال إمساكها من الجهتين (الصورة 2).
- 3 املاً خزان المياه بمياه باردة من الحنفية حتى مؤشر الحد الأقصى (الصورة 6).

ملاحظة

- عند ملء الجهاز بالمياه، لا تتخطى مؤشر الحد الأقصى، وإلا فقد تسرب المياه من فتحة التصريف ومداخل الهواء.
- لا تهز خزان المياه عند نقله وإلا فقد تسرب المياه من فتحة التصريف ومداخل الهواء.
- لا تملأ جهاز ترطيب الهواء بالمياه عبر مخارج الهواء في أعلى الجهاز.

## تنظيف هيكل جهاز ترطيب الهواء

يجب تنظيف جهاز ترطيب الهواء من الداخل والخارج بصورة منتظمة لمنع تراكم الغبار.

- 1 امسح الغبار عن هيكل جهاز ترطيب الهواء بواسطة قطعة قماش ناعمة وجافة.
- 2 نظف مدخل الهواء ومخرجه بواسطة قطعة قماش ناعمة وجافة.

## تنظيف خزان المياه

نظف خزان المياه كل أسبوع للحفاظ عليه نظيفاً.

- 1 أخرج فلتر الترطيب ودعامة الفلتر.
- 2 املاً خزان المياه حتى ثلثه.
- 3 أضف بعضاً من سائل التنظيف المعتدل إلى المياه في خزان المياه.
- 4 نظف خزان المياه من الداخل بواسطة قطعة قماش ناعمة.
- 5 أفرغ خزان المياه في المغسلة.
- 6 أعد فلتر الترطيب ودعامة الفلتر إلى خزان المياه.

- 4 أعد وضع الوحدة العلوية على خزان المياه.

## يدويًا

يمكنك تحديد سرعة المروحة المطلوبة يدويًا.

- 1 اضغط على زر السرعة (⊕) مرة أو أكثر لتحديد سرعة المروحة المطلوبة (AUTO)، أو (⊖ أو ⊕) (الصورة (11)).  
لـ يضيء مؤشر سرعة المروحة المحدد.

### نصيحة

- إذا بلغت الرطوبة المستوى المطلوب، فيمكنك تحديد سرعة أخف للمروحة. وفي حال لم يتم بلوغ مستوى الرطوبة المطلوب، فيمكنك تحديد سرعة أعلى للمروحة لترطيب الهواء بسرعة أكبر.

## وضع السكون

في وضع السكون، يعمل جهاز ترطيب الهواء بهدوء مع ضوء خفيف لضمان عدم إزعاجك أثناء النوم.

- 1 اضغط على زر السرعة (⊕) مرة أو أكثر لتحديد وضع السكون (الصورة (12)). في وضع السكون لا يتم إضاءة سوى مؤشر السرعة.

- 2 للتغيير إلى سرعة مروحة أخرى، ما عليك سوى الضغط على زر السرعة (⊕) مجددًا.

### ملاحظة

- لا يعمل وضع السكون إلا على سرعة (⊖).
- عندما يكون الجهاز في وضع السكون، لا يوزع المؤشر الأحمر، ولكن يبقى مضاءً عندما يصبح مستوى المياه منخفضًا جدًا.
- في وضع السكون يمكنك ضبط المؤقت فقط؛ ولكن لا يمكن ضبط مستوى الرطوبة، ويكون مؤشر الرطوبة منطفئًا.

## تعيين مستوى الرطوبة

### ملاحظة

- تأكد من أن خزان المياه مليء بالمياه قبل بدء تشغيل جهاز ترطيب الهواء (راجع الفصل "بدء الاستخدام"، قسم "التحضير لعملية الترطيب").
- سيعمل جهاز ترطيب الهواء على فترات محددة، بهدف تهوية المنطقة المحيطة بمستشعر الرطوبة، وللحصول بالتالي على قراءة أدق لمستوى الرطوبة في المكان. ينطبق هذا الإعداد على إعداد مستوى الرطوبة، بما في ذلك الوضع التلقائي.

- 1 اضغط على زر الرطوبة (⊕) مرة أو أكثر لتعيين رطوبة الهواء المطلوبة إلى 40% أو 50% أو 60% من الرطوبة النسبية (الصورة (14)).

- لـ يتم تشغيل الضوء (40 أو 50 أو 60) الخاص بمستوى الرطوبة.
- لـ يتم عرض مستوى الرطوبة المحيطة في وسط لوحة التحكم.

### نصيحة

- يتراوح مستوى الرطوبة المريح ما بين 40% و60% من الرطوبة النسبية. ويمكنك بالتالي ضبط مستوى الرطوبة المفضل على 40%، أو 50% أو 60% من الرطوبة النسبية..

### ملاحظة

- في حال لم يتم تحديد مستوى رطوبة مسبقًا، فسيوقف جهاز ترطيب الهواء عن العمل عندما يصل مستوى الرطوبة إلى 50% من الرطوبة النسبية في الوضع التلقائي وإلى 70% من الرطوبة النسبية في الأوضاع الأخرى.

## مستوى المياه

عندما لا تتوفر كمية مياه كافية في خزان المياه، سيعمل الجهاز بالطرق التالية.

- ينخفض مستوى المياه ويبدأ مؤشر الضوء الأحمر بالوميض (الصورة (8)).
- يستمر جهاز ترطيب الهواء بالعمل لمدة 30 دقيقة، ومن ثم يتوقف عن التشغيل، ويبقى مؤشر ضوء اللون الأحمر باستمرار.
- يستأنف الجهاز عمله عند تعبئة خزان المياه من جديد.

## تعيين المؤقت

مع وظيفة المؤقت، يمكنك تعيين جهاز ترطيب الهواء للعمل لعدد محدد من الساعات. عند انقضاء الوقت المحدد، يتم إيقاف تشغيل جهاز ترطيب الهواء تلقائيًا.

- 1 اضغط على زر المؤقت (⌚) مرة واحدة أو أكثر لتحديد عدد الساعات لتشغيل جهاز ترطيب الهواء (الصورة (13)).

- لـ يتم تشغيل ضوء المؤقت المناسب (ساعة واحدة، أو 4 ساعات أو 8 ساعات).

لإلغاء تنشيط وظيفة المؤقت، اضغط على زر المؤقت (⌚) بشكل متكرر حتى ينطفئ ضوء المؤقت.

## 4 استخدام جهاز ترطيب الهواء

### تشغيل جهاز ترطيب الهواء وإيقاف تشغيله

- 1 ضع مقبس جهاز ترطيب الهواء في مأخذ الطاقة في الحائط.
- 2 اضغط على زر التشغيل (🔘) لتشغيل جهاز ترطيب الهواء (الصورة 9).
- 3 اضغط على زر التشغيل (🔘) لإيقاف تشغيل جهاز ترطيب الهواء.

#### ملاحظة

- في حال أصبح مستوى المياه في الخزان منخفضاً جداً، يتوقف الجهاز عن ترطيب الهواء. يبدأ المؤشر الأحمر بالوميض في البداية ومن ثم يبقى مضاءً باستمرار.
- يولد جهاز ترطيب الهواء رذاذاً خفيفاً جداً، لذا فمن الطبيعي ألا تتمكن من رؤيته.

### فهم مؤشر الرطوبة

إن جهاز ترطيب الهواء مزود بجهاز استشعار مضمن. فيمكنك بالتالي ضبط مستوى الرطوبة المستهدف على 40%، و50% و60% من الرطوبة النسبية. يتم عرض مستوى الرطوبة المحيطة في وسط لوحة التحكم من 20% من الرطوبة النسبية إلى 95% من الرطوبة النسبية.

#### ملاحظة

- يتراوح مستوى الرطوبة المريح ما بين 40% و60% من الرطوبة النسبية.
- وتبلغ نسبة دقة مؤشر الرطوبة حوالي 10%±.
- وقد يستغرق قياس مستوى الرطوبة في الغرفة بعض الوقت.

### تغيير سرعة المروحة

### فهم وظيفة منبه حماية الهواء الصحي وقفله

يحدّرك منبه حماية الهواء الصحي في الوقت المناسب عندما يحتاج خزان المياه إلى تعبئته من جديد. فعندما يتدنّى مستوى المياه في الخزان، يبدأ مؤشر أحمر (🔴) ل لوحة التحكم بالوميض لتنبهك بأنه حان الوقت لتعبئة الخزان من جديد (الصورة 8). ويومض لمدة 30 دقيقة، بعدها، يبقى المؤشر مضاءً حتى إعادة ملء الخزان بالمياه.

أما قفل حماية الهواء الصحي، فيحرص دوماً على أن جهاز ترطيب الهواء لا يعمل بدون وجود مياه في الخزان. عندما يكون خزان المياه فارغاً وبحاجة إلى إعادة تعبئة، يوقف قفل حماية الهواء الصحي عمل جهاز ترطيب الهواء بعد 30 دقيقة ويضيء مؤشر باللون أحمر. ويتم تشغيل جهاز ترطيب الهواء مجدداً عند إعادة ملء خزان المياه بطريقة مناسبة.

#### ملاحظة

- عندما يكون الجهاز في وضع السكون، لا يومض المؤشر الأحمر، ولكن يتم تشغيله عندما يكون مستوى المياه منخفض.

#### تلقائي

يستخدم الوضع التلقائي جهاز استشعار رقمياً لمراقبة نسبة رطوبة الهواء باستمرار. فهو يشغّل جهاز ترطيب الهواء ويوقف تشغيله عند الحاجة، وذلك لضمان الحفاظ على مستوى الرطوبة المثالي باستمرار. يتم تعيين مستوى الرطوبة الافتراضي للوضع التلقائي إلى 50% من الرطوبة النسبية، إلا أنه يمكنك تغييره إلى مستوى الرطوبة الذي تريده ضمن الوضع التلقائي. وفي المرة التالية التي تشغّل فيها جهاز ترطيب الهواء، سيتذكّر آخر مستوى رطوبة تم تحديده، إلا في حال تم فصل المقبس عن مأخذ الحائط. في هذه الحالة، يتم تعيين مستوى الرطوبة الافتراضي إلى 50% من الرطوبة النسبية من جديد.

- 1 اضغط على زر السرعة (🔘) لتحديد الوضع التلقائي (الصورة 10).
- 2 يضيء مؤشر السرعة AUTO.

#### نصيحة

- في حال تم بلوغ مستوى الرطوبة المطلوب، يغيّر جهاز ترطيب الهواء السرعة إلى سرعة أدنى للمروحة تلقائياً.
- في الوضع AUTO، تتغيّر سرعة المروحة بين 🌀 و 🌀.

## 2 جهاز ترطيب الهواء

تهانينا على شرائك المنتج، ومرحباً بك في Philips!

للاستفادة بالكامل من الدعم الذي تقدمه Philips، قم بتسجيل منتجك على [www.Philips.com/welcome](http://www.Philips.com/welcome).

يقدم لك جهاز ترطيب الهواء من Philips هواءً منعشاً ومرطباً في منزلك، للحفاظ على صحة عائلتك.

ويقدم لك نظام تبخر متطور مع تقنية NanoCloud، مستخدماً فلتر ترطيب خاص يعتمد على إضافة جزيئات الماء إلى الهواء الجاف وتوليد هواء رطب وصحي من دون تشكّل رذاذ مياه. يحافظ الفلتر الخاص بالجهاز على المياه خالية من البكتيريا والكلسيوم وغيرها من الجزيئات. ولا يزودك سوى بهواء نقي ومرطب في منزلك. وداعاً للهواء الجاف في فصل الشتاء أو من مكيف الهواء.

اقرأ دليل المستخدم هذا بدقة قبل تثبيت جهاز ترطيب الهواء واستخدامه. واحتفظ به للرجوع إليه في المستقبل.

## 3 بدء الاستخدام

### التحضير لعملية الترتيب

- 1 امسك الوحدة العلوية من الجهتين وارفعها (الصورة 2).
- 2 أزل مواد التغليف عن فلتر الترتيب الجديد (الصورة 3).
- 3 ركب فلتر الترتيب الجديد حول دعامة الفلتر (الصورة 4).
- 4 أعد الفلتر ودعامة الفلتر إلى خزان المياه (الصورة 5).
- 5 املاً خزان المياه بمياه باردة من الحنفية حتى مؤشر الحد الأقصى (الصورة 6).
- 6 أعد وضع الوحدة العلوية على خزان المياه (الصورة 7).

### محتويات الصندوق

تحقق من محتويات الحزمة الخاصة بك وتعرف إليها (الصورة 1):

A	الوحدة العلوية
B	فلتر الترتيب (HU4102)
C	دعامة الفلتر
D	العوامة
E	فلتر مقاوم للبكتيريا - HU4112
F	خزان المياه
G	دليل المستخدم
H	الضمان

- لا تستخدم جهاز ترطيب الهواء بالقرب من الأجهزة التي تعمل على الغاز أو أجهزة التدفئة أو المواقد.
- افصل جهاز ترطيب الهواء دائماً عن مصدر الطاقة بعد استخدامه وقبل تنظيفه.
- لا تملأ جهاز ترطيب الهواء بالمياه عبر مخارج الهواء في أعلى الجهاز.
- ضع جهاز ترطيب الهواء بطريقة صحيحة لتفادي اصطدام الأطفال به.
- لا تستخدم جهاز ترطيب الهواء في غرفة فيها تغيرات كبيرة في درجات الحرارة، إذ قد يتسبب ذلك بتكاثف المياه في داخله.
- قد تنمو البكتيريا والعفن على الفلاتر عند عدم استخدام جهاز ترطيب الهواء لفترة طويلة. تحقق من الفلاتر قبل بدء استخدام جهاز ترطيب الهواء من جديد. في حال كان الفلتر متسخاً جداً وتظهر عليه بقع سوداء، فاستبدله (راجع الفصل "استبدال فلتر جهاز ترطيب الهواء").
- لا تغسل الفلتر في الغسالة أو الجلاية، وإلا فقد يتشوه شكله.
- إن جهاز ترطيب الهواء معدّ للاستخدام المنزلي فقط ضمن شروط تشغيل عادية.
- نظّف خزان المياه وفلتر الترطيب أسبوعياً للحفاظ على نظافتهما.
- لا تملأ خزان المياه إلا بمياه باردة من الحنفية. لا تستخدم المياه الجوفية أو المياه الساخنة.
- لا تضع أي مادة غير المياه في خزان المياه. لا تضيف العطور أو المواد الكيميائية إلى المياه. لا تستخدم سوى المياه (مياه الحنفية أو المياه التي تمت تنقيتها أو المياه المعدنية أو أي نوع من أنواع المياه الصالحة للشرب).
- في حال عدم استخدام جهاز ترطيب الهواء لمدة طويلة، نظف خزان المياه وجفف فلتر الجهاز..
- إذا أردت نقل جهاز ترطيب الهواء، يتعيّن عليك أولاً فصله عن مصدر التزويد بالطاقة. ثم، أفرغ خزان المياه واحمل جهاز ترطيب الهواء بشكل أفقي.
- أبقِ جهاز استشعار الرطوبة جافاً. في حال تبلله، فقد يخطئ في احتساب مستوى الرطوبة ومن الممكن أن يتوقف جهاز ترطيب الهواء عن العمل نتيجة لخطأ في احتساب مستوى الرطوبة.
- افصل الجهاز عن مصدر الطاقة أثناء ملئه أو تنظيفه.



- إن هذا الجهاز ليس لعبة. يجب مراقبة الأطفال للحرص على عدم لعبهم بجهاز ترطيب الهواء.
- لا تعرّض مدخل/مخرج الهواء للانسداد، مثلاً، من خلال وضع أغراض على مخرج الهواء أو أمام مدخله.

### تنبيه

- إذا كان مأخذ الطاقة المستخدم لإمداد جهاز ترطيب الهواء بالطاقة غير موصول بإحكام، فسيصبح قابس الجهاز ساخناً أثناء الاستخدام. احرص على توصيل جهاز ترطيب الهواء بمقبس طاقة موصول بشكل صحيح.
- ضع جهاز ترطيب الهواء واستخدمه دائماً على سطح جاف وثابت ومستوي وأفقي.
- لا تضع أي غرض على جهاز ترطيب الهواء ولا تجلس عليه.
- تأكد من تركيب/توصيل جهاز ترطيب الهواء بطريقة صحيحة في كل مرة بعد تنظيفه أو بعد إزالة الغطاء العلوي و/أو خزان المياه لإعادة تعبئته. يجب تركيب جهاز ترطيب الهواء بطريقة صحيحة لضمان أداء جيد وآمن.
- لا تستخدم سوى فلتر أصلي من Philips مصمم خصيصاً لجهاز ترطيب الهواء هذا. لا تستخدم أي فلتر أخرى.
- تجنب ضرب جهاز ترطيب الهواء (وبخاصة مدخل الهواء ومخرجه) بأجسام صلبة.
- لا تضع أصابعك أو أي أغراض في مدخل الهواء أو مخرجه لتفادي التعرّض لأي إصابة جسدية أو إلحاق الضرر بجهاز ترطيب الهواء وتعطيله.
- لا تستخدم جهاز ترطيب الهواء هذا إذا ما كنت قد استعملت طاردات الحشرات التي تصدر دخاناً في الداخل، ولا تستخدمه كذلك في الأماكن التي تحتوي على بقايا زيتية أو بخور مشتعل أو أدخنة كيميائية.

### السلامة

اقرأ دليل المستخدم هذا بدقة قبل استخدام جهاز ترطيب الهواء واحتفظ به للرجوع إليه في المستقبل.

### خطر

- لا ترش أي مواد قابلة للاشتعال، مثل مبيدات الحشرات أو العطور بالقرب من جهاز ترطيب الهواء.
- إن المياه المتوفرة في خزان المياه غير صالحة للشرب. لا تشرب من هذه المياه ولا تستخدمها لتغذية الحيوانات أو لريّ النباتات. عند إفراغ خزان المياه، اسكب المياه في المغسلة.

### تحذير

- تحقق من أن الفولتية المشار إليها في أسفل جهاز ترطيب الهواء تتوافق مع الفولتية المحلية قبل توصيل الجهاز.
- إذا كان سلك الطاقة تالفاً، يجب استبداله من قبل Philips أو مركز خدمة معتمد من Philips أو أشخاص مؤهلين تفادياً لحدوث أي خطر.
- لا تستخدم جهاز ترطيب الهواء إذا كان القابس أو سلك الطاقة الرئيسي أو الجهاز بذاته تالفاً.
- إن جهاز ترطيب الهواء هذا غير معدّ للاستخدام من قبل الأفراد (بما في ذلك الأطفال) الذين يعانون نقصاً في القدرات الجسدية، أو الحسية أو العقلية، أو الذين تنقصهم الخبرة أو المعرفة، إلا إذا أشرف عليهم شخص مسؤول أو أعطاهم إرشادات تتعلق باستخدام جهاز ترطيب الهواء، وذلك بهدف الحفاظ على سلامتهم.

# المحتويات

63	1	هام
63		السلامة
61	2	جهاز ترطيب الهواء
61		محتويات الصندوق
61	3	بدء الاستخدام
61		التحضير لعملية الترطيب
60	4	استخدام جهاز ترطيب الهواء
60		فهم مؤشر الرطوبة
60		فهم وظيفة منبه حماية الهواء الصحي وقفله
60		تشغيل جهاز ترطيب الهواء وإيقاف تشغيله
60		تغيير سرعة المروحة
59		تعيين المؤقت
59		تعيين مستوى الرطوبة
59		مستوى المياه
58		إعادة تعبئة المياه
58	5	تنظيف جهاز ترطيب الهواء
58		تنظيف هيكل جهاز ترطيب الهواء
58		تنظيف خزان المياه
57		تنظيف فلتر جهاز ترطيب الهواء
57	6	استبدال فلتر الترطيب
56		استبدال الفلتر المضاد للبكتيريا
55	7	استكشاف الأخطاء وإصلاحها
54	8	الضمان والخدمة
54		طلب القطع والملحقات
54	9	الإخطارات
54		الحقول الكهرومغناطيسية (EMF)
54		إعادة التدوير